

# **Tagung des Obersten Rates**

(25. und 26. Mai 1982)

# **Meeting of the Board of Governors**

(25 and 26 May 1982)

# **Réunion du Conseil Supérieur**

(25 et 26 Mai 1982)

## **ERNENNUNG DES VORSITZENDEN DER PRÜFUNGS-AUSSCHÜSSE FÜR DIE EUROPÄISCHE REIFEPRÜFUNG**

Der Oberste Rat hat

Frau Marie-Thérèse SCHROEDER-HARTMANN

Professeur aux Cours universitaires

Administrateur du Département des Lettres et des Sciences humaines  
Luxemburg

zur Vorsitzenden der Prüfungsausschüsse für die Europäische Reifeprüfung  
1982 ernannt.

## **APPOINTMENT OF THE CHAIRMAN OF THE EXAMINING BOARDS OF THE EUROPEAN BACCALAUREATE**

The board of Governors

has appointed as chairman of the Boards of Examiners of the European Baccalaureate for 1982

Madame Marie-Thérèse SCHROEDER-HARTMANN

Professeur aux Cours universitaires

Administrateur du Département des Lettres et des Sciences humaines  
Luxembourg.

e p  
con  
con  
  
gar  
sen  
ban  
chic  
sog  
chiè  
cus  
qua  
zior  
can  
con  
una

tur  
vier  
anc  
gue

rag  
ma

**Si**

Infi  
ma  
con  
latti  
traz

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

one  
ato  
rise  
cor  
me  
cia

**NOMINATION DU PRESIDENT DES JURYS  
DU BACCALAUREAT EUROPEEN**

Le conseil supérieur  
a désigné comme Président des Jurys du Baccalauréat européen pour 1982  
Madame Marie-Thérèse SCHROEDER-HARTMANN  
Professeur aux Cours universitaires  
Administrateur du Département des Lettres et des Sciences humaines  
Luxembourg.

**ERNENNUNG EINES MITGLIEDS DES INSPEKTIONSAUSSCHUSSES**

Der Oberste Rat hat als Nachfolger von Herrn R.C. WILLIAMS, ab 1. Januar 1982 Herrn D.G. WILLIAMS, Her Majesty's Inspector, zum britischen Mitglied des Inspektionsausschusses für den Sekundarschulbereich ernannt.

**APPOINTMENT OF A MEMBER OF THE BOARD OF INSPECTORS**

The Board of Governors has appointed as British member of the Secondary Board of Inspectors Mr D.G. WILLIAMS, Her Majesty's Inspector, to succeed Mr. R.C. WILLIAMS as from 1 January 1982.

**NOMINATION D'UN MEMBRE DU CONSEIL D'INSPECTION**

Le Conseil supérieur a désigné comme membre britannique du Conseil d'inspection secondaire Monsieur D.G. WILLIAMS, Her Majesty's Inspector, qui succède à Monsieur R.C. WILLIAMS à partir du 1er janvier 1982.

e p  
cor  
cor  
gar  
ser  
bar  
chl  
so  
chi  
cu  
qu  
zio  
ca  
co  
un  
tur  
vie  
an  
gu  
rag  
ma  
Si  
Infi  
ma  
cor  
latt  
tra  
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
on  
atc  
ris  
cor  
me  
cia

# DANSK SOM MODERSMÅL

Læseplan for 1. – 5. klasse, prim.

## FORMAL :

Formålet med undervisningen er, at eleverne styrker deres muligheder for at indgå i et mangesidigt sprogligt fællesskab. Undervisningen skal fremme elevernes mulighed for at vurdere, tage stilling og handle. Den skal sigte imod, at de får et middel til erkendelse af deres egen og andre menneskers situation, at de får en støtte for begrebsdannelsen, og at de får et redskab for kontakt og kommunikation. Eleverne skal opnå en sådan færdighed i at lytte til, tale, læse og skrive sproget, at de bliver i stand til at opfatte og udtrykke sig sikkert og varieret.

## BEMÆRKNINGER TIL FORMÅLET.

Et grundigt kendskab til dansk som modersmål er af særlig stor betydning for eleverne ved Europaskolerne på grund af dels de daglige fremmedsprogede påvirkninger, dels de manglende påvirkninger, dels de manglende påvirkninger fra en dansk hverdag. Desuden medfører den tidlige fremmedsprogsundervisning ved Europaskolerne, at kravene til danskundervisningen skærpes, ikke mindst hvad angår kendskab til grammatiske begreber og sprogets opbygning. Det er vigtigt, at tekster om danske samfundsforhold og dansk historie og geografi indgår med større vægt end i danskundervisningen i den danske folkeskole.

### 1. – 2. klasse (1. fase)

Hovedsigten med danskundervisningen i denne fase er, at der med udgangspunkt i elevernes meget forskellige sproglige baggrund arbejdes hen imod at skabe et fælles grundlag for det videre arbejde i næste fase. Hovedvægten lægges dels på arbejdet med det talte sprog ud fra elevernes forskellige forudsætninger dels på arbejdet med at lære eleverne teknikken at læse.

Ved afslutningen af fasen forventes det, at eleverne kan lytte aktivt, samtale og på egen hånd fortælle afsluttede forløb. Alle elever skal læseteknisk være ført så langt frem, at der er grundlag for at begynde en selvstændig indholdslæsning ved anden fases start. Det er vigtigt, at eleverne bevarer lysten til at lære, herunder også lysten til at læse.

Elever, der ved afslutningen af begynderfasen stadig har store vanskeligheder ved at klare de sproglige aktiviteter, der arbejdes med, skal støttes, eventuelt med særlige foranstaltninger.

Arbejdet kan i øvrigt anskues ud fra de fire grundelementer, som er fælles for al sprogundervisning :

- a) *at lytte* : Det tilstræbes, at eleverne får aktive lyttevaner at de vænnes til at formulere spørgsmål til det, de hører, til at handle ud fra det hørte og til at gengive indholdet af et mundtligt udsagn. Eleverne skal desuden lære at lytte sig frem til de elementer, som det talte sprog kan opløses i : sætninger, ord, stavelser og bogstavlyde.
- b) *at tale* : Der arbejdes metodisk med talesproget gennem hele fasen. Eleverne fortæller oplevelser fra hverdagen, fortæller eller dramatiserer handlingsforløb og historier, som

e p  
con  
con  
gar  
ser  
bar  
chi  
sog  
chi  
cus  
qua  
zio  
car  
cor  
una  
turi  
vie  
anc  
gud  
rag  
ma  
Si  
Infi  
ma  
cor  
latt  
tra:  
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
on  
atc  
risi  
cor  
me  
cia

de har set, hørt eller læst (f.eks. film og radio), beskriver billeder, tegneserier og uddyber og begrundet synspunkter.

Deres stemmer skal plejes, således at der indøves en fysiologisk hensigtsmæssig udtale. De skal lære at tilpasse stemmen efter vekslende betingelser : tale over en afstand og nær på, i et lokale og i fri luft, til mange og til få tilhørere.

- c) *at læse* : Arbejdet med læsning begynder i første klasse, når den enkelte elev er parat. Eleven må finde sit eget tilegnelsestempo og skal have hjælp og opmuntring hertil.

Der arbejdes med den læsetekniske færdighed gennem hele skoleforløbet. Eleven må arbejde frem mod stadig større sikkerhed, en udbygget læseteknik, et varieret læsetempo og en god orienteringsfærdighed.

Samtidig med at den formelle træning plejes, bruger eleverne læsefærdigheden som et redskab for oplevelse, erkendelse og tilegnelse af viden. Dette skal støttes ved, at eleverne får mulighed for at vælge tekster på egen hånd eller i samråd med læreren.

- d) *at skrive* : Den skriftlige fremstilling skal følge elevernes talesprog og især støtte læsningen. Så snart eleverne er motiveret for det, indledes øvelser i skriftlig fremstilling baseret på emner fra den øvrige undervisning. Øvelserne skal være varierede og for det meste tage udgangspunkt i fælles oplevelser eller elevernes spontane meddelelsestrang og sprogbrug.

Efterhånden som undervisningen i skriftlig fremstilling skrider frem, stilles der stadig større krav til sproglig og ortografisk korrekthed.

Eleverne skal lære en korrekt skrivestilling. Deres skriveteknik udvikles efterhånden fra et grovere plan til en beherskelse af grundbevægelserne med fingre og arm.

Eleverne skal af hensyn til andre landes skrivesystemer, som de møder bl.a. i fremmedsprogsundervisningen, efterhånden lære at skrive en letlæselig, hældende og sammenhængende skrift.

### 3. – 5. klasse (2. fase)

Udgangspunktet for danskundervisningen i denne fase er det fælles sproglige grundlag, der er opbygget i første fase.

Ved slutningen af anden fase må eleverne have udviklet sig fra at kunne udtrykke sig mundtligt i eget sprog om egne oplevelser til også at kunne anvende andre udtryksformer og til at kunne udtrykke sig ud fra noget tilegnet.

Eleverne skal være i stand til selvstændigt at læse tekster, selv om udbyttet varierer efter den enkelte elevs muligheder. På baggrund af mangeartede læsesituationer må de have erfaret sig til, at læsefærdigheden er et værdifuldt middel til erhvervelse af oplevelser og viden.

De må have udviklet en personlig skriftlig udtryksform, der gennem et systematisk vejledende arbejde er gjort så ensartet med hensyn til retstavning, sætningsdannelse, tegnsætning og bogstavformer; at den vil kunne læses og forstås af alle.

Undervisningen omfatter følgende fem grundelementer :

- a) *at lytte* : Arbejdet i første fase fortsættes. Ved slutningen af anden fase skal eleverne kunne udføre en instruks, referere en besked, forklare og uddybe en redegørelse og på saglig måde vurdere og diskutere en mundtlig præstation fx med hensyn til ordvalg, sprogbrug, udtale og stemmeføring. De skal kunne vurdere og bedømme et synspunkt, en holdning eller en påstand. De skal i det hele taget lære at vurdere de mange iagttagelser, som de lytter til.
- b) *at tale* : Aktiviteterne fra første fase fortsættes og udvides. Gennem undervisningen skal elevernes kendskab til og deltagelse i debat, diskussion og foredrag øges, og de skal lære at vurdere den sproglige adfærd i en større sammenhæng, hvor det at tale er nært

forbundet med det at lytte, at se, at bevæge sig, at dramatisere og at synge.

- c) *at læse* : Ved begyndelsen af anden fase har alle elever, hver ud fra deres forudsætninger, lært en vis læseteknik. Denne udbygges systematisk (øget sikkerhed og hastighed), samtidig med at læsning anvendes som et middel til erhvervelse af oplevelser og viden. Læsetræning skal efterhånden udvikle sig til at blive indholdslæsning, dyrket som stillelæsning om nødvendigt med efterfølgende kontrol.

Elevernes ordforråd og begrebsverden udvides ved valg af tekster, der sammensættes alsidigt, både emnemæssigt, holdningsmæssigt, historisk, geografisk og med hensyn til sværhedsgrad (læseteknisk og indholdsmæssigt).

- d) *sprogiagttagelse* : Hensigten med at iagttage sproglige forhold er at styrke og variere elevernes opfattelses- og især udtryksformer og styrke deres tilegnelse af fremmedsprong.

Undervisningen i denne disciplin skal indeholde en indføring i reglerne for det danske sprogs ordklasser og syntaks. Der anvendes de latinske benævnelser.

- e) *at skrive* : Mens skriftlig fremstilling i første fase som nævnt følger elevernes talesprog og især støtter læsningen, arbejdes der i anden fase med at gøre den til en mere uafhængig udtryksform. Hvilke skriftlige aktiviteter der arbejdes med, afhænger af, hvilke undervisningssituationer de indgår i.

Eleverne skal vænnes til at anvende skriftsproget som et redskab på linie med talesproget.

Undervisningen skal omfatte arbejde med fri skriftlig fremstilling, med skriftlig fremstilling ud fra opgivet emne og med billedstil. Indlæringen af de formelle sproglige færdigheder trænes ved hjælp af diktater, ordbogs- og opslagsøvelser, orddannelses- og bøjningsøvelser og sætningsdannelses- og tegnsætningsøvelser.

I løbet af anden fase trænes skrivning ved forskrifter og afskrift, således at hver elev får en ensartet og harmonisk skrift. Alt efter elevens muligheder udvikles skrivefærdigheden, således at hastigheden øges, uden at det går ud over læseligheden.

e p  
cor  
cor  
  
ga  
ser  
ba  
chi  
so  
chi  
cu  
qu  
zio  
ca  
co  
un  
  
tur  
vie  
an  
gu  
  
rag  
ma  
  
Si  
  
Inf  
ma  
co  
lat  
tra  
  
1.  
2.  
  
3.  
4.  
5.  
6.  
  
on  
at  
ris  
co  
me  
cia

# DANSK SOM MODERSMÅL

Læseplan for I. - 4. klasse sec.

## FORMÅL :

Formålet med undervisningen er, at eleverne styrker deres muligheder for at indgå i et mangesidigt sprogligt fællesskab. Undervisningen skal fremme elevernes mulighed for at vurdere, tage stilling og handle. Den skal sigte imod, at de får et middel til erkendelse af deres egen og andre menneskers situation, at de får et middel til at erhverve viden, at de får en støtte for begrebsdannelsen, og at de får et redskab for kontakt og kommunikation. Eleverne skal opnå en sådan færdighed i at lytte til, tale, læse, analysere og skrive sproget, at de bliver i stand til at opfatte og udtrykke sig sikkert og varieret.

## BEMÆRKNINGER TIL FORMÅLET.

Et grundigt kendskab til dansk som modersmål er af særlig stor betydning for eleverne ved Europaskolerne på grund af dels de daglige fremmedsprogede påvirkninger, dels de manglende påvirkninger fra en dansk hverdag. Desuden medfører den tidlige fremmedsprogundervisning ved Europaskolerne, at kravene til danskundervisningen skærpes, ikke mindst hvad angår kendskab til grammatiske begreber og sprogets opbygning. Det er vigtigt, at tekster om danske samfundsforhold og dansk historie og geografi indgår med større vægt end i danskundervisningen i den danske folkeskole.

## Mundtligt arbejde

Arbejdet med oplæsning, samtale og mundtlig fremstilling fra tidligere fase fortsættes. Elevernes kendskab til forskellige samtaleformer udbygges gennem fælles drøftelse i klassen og gruppedrøftelse. Den enkelte elev øves i at aflægge rapport om sit eget arbejde og gruppens arbejde. Endvidere arbejdes der med genfortællen, referat, resumé samt interview.

I slutningen af fasen kan desuden indgå : emne- og paneldiskussion, mødeteknik, debat, høring, foredrag.

Dramatiske arbejder under såvel frie som bundne former fortsættes. Herunder kan forskellige udtryksformer som hørespil, fremstillet af eleverne selv (evt. med udgangspunkt i en bestemt tekst), lydreportage og ekstemoralspil inddrages i arbejdet.

### *Arbejde med tekster.*

Der arbejdes med tekster (skriftlige, lydige, billedlige) af skønlitterær (episke, lyriske, dramatiske) og saglig art.

Teksterne kan være fælles tekster for hele klassen eller tekster til selvstændig læsning.

På de sidste klassestrin omfatter arbejdet :

**Skønlitterære** tekster af ældre og nyere dato, f. eks. indsat i deres samfunds- og idéhistoriske sammenhæng.

Som eksempler på genrer og perioder kan nævnes : saga, folkevise, folkeeventyr, sal-

medigtning, den holbergske komedie, den blicherske novelle, H.C. Andersens eventyr, romantikken samt det moderne gennembrud, nyrealismen i begyndelsen af 20. århundrede, 30'ernes sociale realisme, efterkrigstiden, herunder modernismen, samt vor tids mangedannede udtryksformer, herunder også tidens ungdomslitteratur samt triviallitteratur.

**Sagtekster. Herunder kan nævnes :** faglige tekster, reklame, brugsanvisninger, lovsprog, dagbladstekster, officielle skrivelser, elevernes egne tekster osv.

#### **Norsk og svensk.**

Eleverne bør desuden arbejde med norsk og svensk.

#### **Tekstiafgørelse.**

Tekstarbejdet udvides med personkarakteristik og miljøskildring, og i løbet af 2. klassetrin øves eleverne i at arbejde med tekster ud fra en kritisk stillingtagen.

På de sidste klassetrin indgår desuden begreber som teksttype, tekstopbygning, tekstbaggrund (forfatter, tid, miljø), og tekstidé (læser, motiv, problem).

#### **Sprogiafgørelse.**

Der lægges vægt på sprogiafgørelse i det omfang, der støtter tekstarbejdet og fremmedsprogundervisningen.

Ordklasser, bøjningsformer, ordenes betydning, ordenes placering i sætningen, orddannelse ved sammensætning og afledning, fremmedord og deres bøjningsformer.

Helsætning, ledsætning samt de almindeligste sætningsled.

Punktum, komma, kolon, citationstegn, spørgsmålstegn, udråbstegn m.v.

I arbejdet indgår desuden drøftelse af talt sprog i forskellige situationer.

#### **Læsemåde.**

I forbindelse med læsning indøves disponering af en tekst i hovedafsnit, og der arbejdes med læseformer som punktlæsning og skimming. Lærerens oplæsning fortsættes som støtte for elevernes tekstoplevelse.

#### **Skriftligt arbejde.**

Der arbejdes med emnestil og referat, herunder dispositionsøvelser, billedstil og rapportskrivning, f. eks. fra lejrskole, ekskursion eller gruppearbejde. Efterhånden indgår desuden resumé og blanket- og skemaudfyldning.

Arbejdet kan for eksempel tillige omfatte udarbejdelse af tekster til hørespil, drejebog og avisartikler, eksperimenterende selvvirksomhed med skriftlige udtryksformer.

På de sidste klassetrin kan desuden indgå : manuskriptteknik, boganmeldelser, collage, plancher, brevskrivning, ansøgninger, henvendelser til offentlige myndigheder. Arbejdet med retstavning og tegnsætning fortsættes. Alfabetiseringsøvelser samt retskrivningsøvelser med støtte i retskrivnings- og fremmedordbog indgår i undervisningen. Der lægges vægt på elevernes arbejde med udvidelse af deres ordforråd samt på øvelser, der styrker deres færdighed i at udtrykke sig skriftligt.

Undervisningen skal støtte eleverne i deres arbejde med at udvikle en sikker og varieret udtryksform.

#### **Skrivning.**

Der arbejdes videre med udviklingen af en personlig og letlæselig håndskrift. Det tilstræbes, at eleverne efterhånden opnår en tilpas hurtig håndskrift og en hurtig notatskrift.

# ERGÄNZUNGSLEHRPLAN FÜR DEUTSCH II (Klassen 4 – 7)

## INHALT

- I. Vorbemerkung
2. Sprachpraktische Fähigkeiten und Fertigkeiten
  - 2.1 Die Kompetenzbereiche
    - 2.1.1. Hörverstehen
    - 2.1.2. Sprechen
    - 2.1.3. Leseverstehen
    - 2.1.4. Schreiben
  - 2.2. Wortschatz
    - 2.2.1. Zielsetzung
    - 2.3.2. Methodische Hinweise
  - 2.3. Sprachstrukturen
    - 2.3.1. Zielsetzung
    - 2.3.2. Methodische Hinweise
    - 2.3.3. Schwerpunkte grammatischer Arbeit
3. Arbeit mit Texten
4. Literatur und Landeskunde
  - 4.1. Literatur
    - 4.1.1. Zur Stellung der Literatur im Fremdsprachenunterricht
    - 4.1.2. Zielsetzungen im Teilbereich Literatur
    - 4.1.3. Zur Auswahl literarischer Texte
    - 4.1.4. Die Unterrichtsreihen
      - 4.1.4.1. Unterrichtsreihen in den Klassen 4 und 5
      - 4.1.4.2. Unterrichtsreihen in den Klassen 6 und 7
  - 4.2. Landeskunde
    - 4.2.1. Zielsetzungen im Teilbereich Landeskunde
    - 4.2.2. Vermittlung landeskundlicher Inhalte
    - 4.2.3. Landeskundliche Schwerpunktthemen
- Bibliographischer Anhang

## 1. Vorbemerkung

Der vorliegende Ergänzungslehrplan für den Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache (Klassen 4 – 7 der Europäischen Schulen) ist von einer Arbeitsgruppe erstellt worden, die sich derjenigen Teilbereiche des geltenden Lehr- und Stoffplans annahm, die einer Ergänzung und Präzisierung bedurften.

Der Rahmen für die Arbeit dieser Gruppe war auf einer Fachkonferenz im November 1979 abgesteckt worden. Die damals beschlossenen Akzentsetzungen dienten der Gruppe als Richtschnur.

Der Ergänzungslehrplan beschreibt einerseits für die Mittel- und Oberstufe ausführlicher als der bestehende Grundlehrplan Zielsetzungen des Faches DaF. Er ist andererseits als Stoffplan mit didaktischen und methodischen Erläuterungen zu verstehen. In ihn sind Anregungen aus dem Kreise der Fachkollegen ebenso eingefloßen wie fachspezifische Hinweise, die in Lehrplänen für den Fremdsprachenunterricht in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland enthalten sind.

Die Arbeitsgruppe hatte nicht die Aufgabe, ein Curriculum für Deutsch als Fremdsprache an den Europäischen Schulen auf der Basis einer neuen, sich von dem geltenden Lehrplan abhebenden sprachdidaktischen Konzeption zu erarbeiten. Der Ergänzungslehrplan knüpft daher an die grundlegenden didaktischen und methodischen Positionen des geltenden Lehrplans an.

Die Themenvorschläge ('Schwerpunktt Themen') aus den Lernbereichen Literatur und Landeskunde sowie auch die im Annex beigefügte Auswahlbibliographie sollen dem in der praktischen Unterrichtsarbeit stehenden Lehrer Anregung und Hilfe bieten. Zu den Schwerpunktt Themen sind nur Grobziele angegeben. Auf die Beschreibung von Feinzielen wurde bewußt verzichtet, nicht nur wegen der Unterschiede zwischen den Europäischen Schulen im Hinblick auf ihre Lage zum deutschen Sprachraum, sondern auch wegen der Niveauunterschiede und spezifischen Voraussetzungen innerhalb der Lerngruppen.

Auf diese Weise bleibt dem Lehrer, auch was die Wahl der Methoden und Medien anlangt, ein ausreichender pädagogischer Freiraum. Andererseits haben die obligatorischen Schwerpunktt Themen, die als verbindlicher Minimalplan gelten, normativen Charakter. Sie zielen auf Präzisierung des Anspruchsniveaus in Mittel- und Oberstufe sowie in der Reifeprüfung.

Im Hinblick auf das Globalziel Kommunikationsfähigkeit sind die Aussagen zu den fachlegitimierenden Zielen (Kompetenzbereiche, Abschnitt 2.1) präzisiert und damit eine Gewichtung der sprachlichen Teilfertigkeiten und deren Zuordnung zu Spracherwerbsstufen vorgenommen worden.

Es wird nicht überraschen, daß der Ergänzungsplan sich an manchen Stellen in Terminologie und Stil von den Formulierungen des 1976 verabschiedeten Grundlehrplans (Dokument 817/76-D) unterscheidet, zumal er lehrbuchunabhängig konzipiert worden ist.

Dennoch wird es nicht schwerfallen, eine innere Verbindung zwischen beiden Plänen festzustellen und den Ergänzungsplan als für die Unterrichtspraxis unentbehrliche Ausformung des im Grundlehrplan angelegten theoretischen Musters zu verstehen.

## 2. Sprachpraktische Fertigkeiten und Fähigkeiten

### 2.1 Die Kompetenzbereiche

Der besonderen Bedeutung, die Deutsch II als 1. Fremdsprache, als Ergänzungssprache in Geographie, Geschichte, Wirtschaftskunde und Soziologie sowie als innerschulischem Kommunikationsmittel zukommt, muß im sprachpraktischen Bereich ein hohes Anspruchsniveau entsprechen. Das bedeutet, daß hinsichtlich der Auswahl und Gewichtung der Ziele eine intensive und gleichmäßige Förderung von Hörverstehen und Sprechen, Lesen und Schreiben zur Entwicklung der Kommunikationsfähigkeit angestrebt werden soll.

#### 2.1.1. Hörverstehen

Auf der Mittelstufe soll der Schüler fähig sein, aus Texten gegenwartsnahen Inhalts, die in normalem Tempo gesprochen werden, die wesentlichen Informationen zu entnehmen, auch wenn situationstypische Nebengeräusche das Verstehen solcher Texte zusätzlich erschweren.

Auf einer weiteren Spracherwerbsstufe wird das Global- und Detailerfassen von Texten gefordert, die sich in Lexik, Idiomatik und Syntax von dem lehrbuchbedingten Standard abheben.

Auf der Oberstufe soll der Schüler – über das Verstehen des Inhalts hinaus – auf kommunikative Absichten sowie sprachliche Varianten individueller, regionaler oder sozialer Art aufmerksam gemacht werden.

#### 2.1.2. Sprechen

Von der Mittelstufe an soll der Schüler mit wachsender sprachlicher Kompetenz eine Erweiterung seiner aktiven und spontanen Sprechfertigkeit erlangen.

Der Schüler soll fähig sein,

- einen vorbereiteten Text so vorzulesen, dass ihn ein Hörer ohne Schwierigkeiten versteht
  - ein Gedicht vorzutragen
  - gehörte oder gelesene Texte wiederzugeben, auf Inhaltsfragen zu antworten und selbst Fragen zu formulieren
  - Sprechsituationen im Alltag zu bewältigen
  - Sachreferate zu verfassen und mit einem Stichwortzettel vorzutragen
  - Probleme zu diskutieren und argumentativ Stellung zu beziehen, Redeansätze zu verarbeiten, kommunikative Absichten richtig einzuschätzen u.ä.
- Alle Äußerungen sollen zusammenhängend, in korrekten grammatischen Strukturen, in richtiger Lautung und Intonation sowie in richtigem Sprechrhythmus gesprochen werden.

#### 2.1.3. Leseverstehen

Am Ende der Mittelstufe soll der Schüler die Fähigkeit erworben haben, Texte selbständig zu erarbeiten; er soll bei intensiver Lektüre inhaltliches und sprachliches Verständnis aller Einzelheiten, bei extensiver Lektüre Verständnis des Gedankenganges zeigen können.

Auf der Oberstufe soll der Schüler die Technik extensiven sowie intensiven Lesens auch auf anspruchsvollere fiktionale oder nicht-fiktionale Texte anwenden können. Ziele der intensiven Lektüre sollten neben der Erschließung des Gehalts eine grammatisch-syntaktische, eine lexikalisch-semantische, eine kompositorisch-strukturelle und eine stilistische Analyse der Textvorlage sein. Für die in der Ergänzungssprache unterrichteten Fächer ist die Fähigkeit zu extensivem, orientierendem oder intensivem Lesen von großer Bedeutung.

#### 2.1.4. Schreiben

Die Schreibfertigkeit erhält ihren besonderen didaktischen Wert aus der Vermittlung eines differenzierten Wortschatzes und anspruchsvoller Sprach-

strukturen. Dadurch und durch die Tatsache, daß beim Schreiben die Sprache bewußter gebraucht wird als beim Sprechen und dieser bewußte Gebrauch des nuancierte Verständnis fördert, ergeben sich positive Rückwirkungen auf die anderen Kompetenzen.

Der Unterricht auf der Mittel- und Oberstufe sollte – unter Berücksichtigung des Kenntnisstandes der Schüler – in wechselnder Akzentuierung zu den folgenden schriftlichen Formen führen :

#### 2.1.4.1. Beantwortung von Fragen zum Inhalt

- im Unterricht erarbeiteter Texte
- kurzer Hörtexte
- bisher unbekannter schriftlicher Texte

#### 2.1.4.2. Sinngemäße Wiedergabe

- von Teilen im Unterricht gelesener Texte, wobei eine Umformung verlangt werden kann
- von im Unterricht erarbeiteten Gesprächsergebnissen (Charaktere, Handlungsschwerpunkte, Probleme, Stilmerkmale)
- kurzer gehörter Texte, wobei eine Umformung verlangt werden kann

#### 2.1.4.3. Reizwort-Aufsatz oder Textproduktion anhand sprachlicher Vorgaben

#### 2.1.4.4. Verbalisierung von visuellem Material (Schaubilder, Karikaturen)

#### 2.1.4.5. Nacherzählung

#### 2.1.4.6. Inhaltsangabe

#### 2.1.4.7. Von einer Vorlage unabhängige Darlegungen (Briefe, Berichte)

#### 2.1.4.8. Gelenkte Textbearbeitung

#### 2.1.4.9. Themaufgabe

## 2.2 Wortschatz

### 2.2.1. Zielsetzung

Zur Schulung der vier Sprachkompetenzen ist es unerlässlich, einen breiten passiven und gesicherten aktiven Wortschatz zu erarbeiten.

In der Mittelstufe muß zum Verständnis von Texten und zur Bewältigung bestimmter Sprachsituationen das begrenzte Vokabular der Unterstufe erweitert werden, um den Schüler zu befähigen, sich im Mündlichen und Schriftlichen zu einem Thema angemessen zu äußern. Ein Gespräch oder eine Diskussion mit gleichaltrigen deutschen Schülern sollte am Ende der 5. Klasse kein Problem mehr darstellen.

In der Oberstufe werden entsprechend dem Schwierigkeitsgrad der Texte und Themen differenziertere Kenntnisse im Vokabular verlangt. Die lexikalisch-semantiche Arbeit erhält mehr Gewicht. Von der aktiven Ausdrucksmöglichkeit des Oberstufenschülers erwartet man, daß er Gedankengänge auch schwierigerer Texte sinngerecht und selbständig wiedergeben und Stellung dazu nehmen kann. Sein passives Sprachverständnis sollte soweit geschult sein, daß er Stillagen zu unterscheiden und Redeabsichten wahrzunehmen vermag.

### 2.2.2 Methodische Hinweise

Der Erweiterung des Wortschatzes dienen Themen und Gesprächsstoffe jeglicher Art, sofern sie nur für den Schüler anregend sind. Neben Texten oder Büchern können die verschiedensten Materialien (z.B. Zeitschriften, Schallplatten, Filme, Bilder) dazu herangezogen werden. Kürzere und längere Referate, Gespräche oder Diskussionen mit deutschen Schülern oder Theaterspiel bieten Anlässe, das Vokabular zu aktivieren.

Für Interpretationen, Referate oder Diskussionen benötigt der Schüler ein bestimmtes Fachvokabular, in das er eingeführt werden muß.

Ein wichtiger Bestandteil bei der Textarbeit sind Wortschließung und Wortverankerung. Das Erschließen unbekannter Wörter kann aus dem Sinnzusammenhang, durch Umschreibung, durch Ableitung oder durch Definition erfolgen. Das erfordert eine Einführung in die Gesetzmäßigkeiten der Wortbildung (z.B. Präfixe, Suffixe, Komposita) und der Semantik (z.B. Wortfamilien, Wortfelder, Synonyme, Antonyme, idiomatische Wendungen, Abtönungspartikel).

Ein Wort, das gelernt werden muß, soll nicht als bloße Vokabel erscheinen, sondern in einem Beispiel angewendet und mit seinen Kollokationen festgehalten werden. Eine Überprüfung des Gelernten erfolgt durch Reproduktions- und Transferübungen.

Der Schüler soll in den Gebrauch eines einsprachigen Wörterbuches eingeführt werden, so daß er in der 5. Klasse selbständig damit umgehen kann.

## 2.3. Sprachstrukturen

### 2.3.1. Zielsetzung

Oberstes Ziel grammatischer Arbeit bleibt, den Schüler zu einem möglichst richtigen Gebrauch der deutschen Sprache zu führen. Dazu müssen ihm sprachliche Strukturen bewußt und verfügbar gemacht werden. Regelmäßige Strukturübungen sind im Anschluß an die Textarbeit sowie im Zusammenhang mit den im Mündlichen und Schriftlichen auftretenden Fehlern notwendig.

In der Mittelstufe liegt der Schwerpunkt der Grammatik mehr auf der Wort- und Satzmorphologie mit dem Ziel, Sprachrichtigkeit der einzelnen Satzglieder und einfacher hypotaktischer Sätze zu erreichen.

In der Oberstufe tritt als neues Ziel hinzu, komplizierte Strukturen in schwierigen Texten (Zeitungartikel, wissenschaftliche Texte usw.) zu durchschauen und sprachlich umzusetzen. Das Verständnis für Stillagen und für Zwischentöne und Abstufungen im Sprechverhalten wird geschärft. Der Schüler soll Sprechakte in ihrem situativen Kontext erkennen und sich verschiedener Sprachregister (z.B. formell, familiär) bedienen können.

### 2.3.2. Methodische Hinweise

Bei fortschreitendem Niveau wird man Grammatik stärker systematisieren und kontrastieren. Doch sollte man die morphologischen und syntaktischen Erscheinungen nicht isoliert, sondern in ihrem Kontext betrachten. Soweit es möglich ist, sollte man auch die Übungen in eine Sprechsituation eingliedern. Zur Konsolidierung von Sprachstrukturen dienen Transformations-, Expansions-, Einsetzübungen in Lückentexte, Übungen zur Satzbildung mit vorgegebenem Wortmaterial usw. Besondere Aufmerksamkeit verlangen die Interferenzfehler, denen durch kontrastierende Übungen zu begegnen ist. Es ist für den Lehrer aufschlußreich, eine von der Muttersprache des Schülers her konzipierte Grammatik heranzuziehen, um sich spezifische Schwierigkeiten der Schüler bewußt zu machen und entsprechende Übungen einzusetzen.

### 2.3.3. Schwerpunkte grammatischer Arbeit

Verwiesen sei auf die ausführliche Darstellung der grundlegenden Sprachstrukturen im Grundlehrplan für die Klassen 1 – 3 (EE/817/76-D). Daran anschließend seien, ohne Vollständigkeit beanspruchen oder Prioritäten setzen zu wollen, folgende Arbeitsbereiche genannt, die der Vertiefung und fortgesetzten Übung bedürfen.

#### 2.3.3.1. Nominalbereich

Gesetzmäßigkeiten in Genus, Kasus und Pluralbildung  
Konkordanz von Signalwort + Adjektiv/Partizip + Substantiv  
Substantivierung der Adjektive und Partizipien  
Entsprechungen bei den Pronomina : Personal-, Reflexiv-, Possessiv-, Indefinit- und Relativpronomina.  
Kasus- und Präpositionalergänzungen bei Adjektiven.



- 2.3.3.2. Verbalbereich  
 Gebrauch der Tempora  
 Gebrauch des Passivs  
 Anwendung des Konjunktivs in der indirekten Rede und im Irrealis  
 Gebrauch der Modalverben  
 Rektion der Verben (Kasusobjekte, Präpositionalergänzungen)  
 Umwandlung von Funktionsverben und ihren einfachen Entsprechungen
- 2.3.3.3. Der Satz und seine Glieder  
 Variationen der Wortstellung  
 Gebrauch von Lokativ und Direktiv  
 Kategorien der Zeitbestimmung  
 Verbindung von Satzgliedern  
 Verbindung von Haupt- und Gliedsätzen  
 Anwendung und Umsetzung von Infinitivkonstruktionen  
 Partizipialkonstruktionen und ihre Auflösung  
 Präpositionaladverbiale und ihre Umformung

### 3. Arbeit mit Texten

Nach Beendigung des Grundkurses der Unterstufe wird der lektionsgebundene Lehrbuchtext in zunehmendem Maße durch authentische, nicht aufbereitete Texte abgelöst, die als Grundlage für literarische und landeskundliche Schwerpunktthemen dienen oder in der Form von Textsequenzen einem Rahmenthema zugeordnet sein können. Zwei Kriteriengruppen bestimmen die Auswahl und Anordnung der zu lesenden Texte: Lernziele und Schülervoraussetzungen. Aus ihnen lassen sich weitere Entscheidungen zur Thematik, Methodik und Medienwahl ableiten.

Wichtige **Lernziele** sind:

- Erweiterung und Vertiefung von sprachlichen Fertigkeiten und Fähigkeiten
- Vermittlung von Kenntnissen über deutsche Literatur und Kultur
- Schaffung einer vorurteilsfreien Einstellung gegenüber dem Zielsprachenland
- Erziehung zu kritischem Denken

Zu diesen Zielvorstellungen tritt die Kriteriengruppe der **Schülervoraussetzungen**, wobei die auszuwählenden Texte bezogen sein müssen auf

- das sprachliche Leistungsvermögen der Schüler (Lernstand)
- die Interessenlage der Schüler (Motivationen)
- das gedankliche Leistungsvermögen der Schüler (Reifegrad)

Bei der Auswahl und Anordnung der Texte sind ferner folgende Gesichtspunkte zu beachten:

Jeder Text ist Anlaß für Sprachunterricht. Textsequenzen, die die Lernbereiche Sprache, Literatur und Landeskunde in wechselseitiger Durchdringung abdecken, sind in besonderer Weise geeignet, die Kommunikationsfähigkeit der Schüler weiterzuentwickeln.

Fiktionale und nicht-fiktionale Texte, Texte 'hoher' und trivialer Literatur sind aus didaktischer Sicht gleich wichtig. Sie sollten in ausgewogenem Maße vertreten sein. Durch Gegenüberstellung können sich fruchtbare Vergleichsmöglichkeiten ergeben.

Bei der Textauswahl kann problembezogen oder gattungsbezogen, synchron oder diachron geplant werden. Da die Gegenwart durch die Kenntnis der Vergangenheit verständlicher wird, sollten Unterrichtsreihen die historische Dimension nicht vernachlässigen.

Wichtig ist weiterhin, daß bei der Zusammenstellung von Texten zu einem Thema unterschiedliche Auffassungen zum Ausdruck kommen, um so einseitiger Beeinflussung der Schüler entgegenzuwirken und die Fähigkeit zu eigenständiger Auseinandersetzung zu fördern. Dabei kann es sich als nützlich erweisen, kontrastiv vorzugehen und

die Verhältnisse in der Bundesrepublik zu denjenigen des jeweiligen Heimatlandes in Beziehung zu setzen.

Ein Kanon zu lesender Texte wird weder für die Literatur noch für die Landeskunde in diesen Lehrplan aufgenommen. Der Lehrer entscheidet über die Textauswahl zu den obligatorischen Schwerpunktthemen und zu weiteren Textsequenzen. Er muß aber danach trachten, entsprechend der Vielzahl sprachlicher Kommunikationsformen ein möglichst breites Spektrum von Textsorten zu bieten.

Die Arbeit mit vereinfachten Texten – insbesondere fiktionalen – ist problematisch. Trotzdem können sich derartige Texte nach Prüfung sprachlicher und inhaltlicher Kriterien für den Anfang als geeignet erweisen.

Entsprechend dem obersten Lernziel der Kommunikationsfähigkeit, das eine gleichgewichtige Entwicklung von Hörverstehen, Sprechen, Leseverstehen und Schreiben beinhaltet, sind alle methodischen Überlegungen darauf auszurichten, daß diese Fertigkeiten und Fähigkeiten auf möglichst vielseitige Weise geübt werden können. Der Lehrer wird je nach Leistungsstand und Interessenlage der Schüler Schwerpunkte setzen.

Zur Arbeit mit Texten wird auf weitere Hinweise im Abschnitt Literatur verwiesen.

### 4. Literatur und Landeskunde

#### 4.1 Literatur

##### 4.1.1. Zur Stellung der Literatur im Fremdsprachenunterricht

Literaturunterricht befaßt sich hauptsächlich mit fiktionalen Texten im weitesten Sinne und wird dadurch formal vom Teilbereich Landeskunde abgegrenzt, der sich zur Verwirklichung seiner Ziele vorwiegend expositorischer Texte bedient. Vor allem wegen seiner inhaltlichen Komponente als Vermittlung reflektierter Wirklichkeit ist die Literatur ein wichtiger Teilbereich des Fremdsprachenunterrichts.

##### 4.1.2. Zielsetzungen im Teilbereich Literatur

Jeder Literaturunterricht zielt darauf ab, die inhaltlichen Probleme eines Textes, seine wichtigsten gestalterischen Elemente und den Zusammenhang zwischen Literatur und Wirklichkeit zu **erkennen** und sprachlich zu erfassen.

Der fremdsprachliche Literaturunterricht hat allerdings besonders zu berücksichtigen, daß literarische Texte kein bloßes Abbild der Wirklichkeit sind und die deutsche Literatur somit nicht einfach als Informationsquelle über die historische oder gegenwärtige Situation in den deutschsprachigen Ländern aufzufassen ist. Viele fiktionale Texte bedürfen inhaltlicher Erläuterung, damit der Schüler Einsichten in die deutsche Wirklichkeit gewinnen kann: Die für deutsche Schüler vertrauten Alltagserscheinungen müssen dem Fremdsprachenschüler – möglichst in vergleichendem Verfahren – genauso erklärt werden wie die sprachlichen Besonderheiten des jeweiligen Textes.

Im fremdsprachlichen Literaturunterricht erweitert und vertieft der Schüler die Erfahrungen und Erkenntnisse, die er auch in seiner Muttersprache macht. Darüber hinaus vermittelt der fremdsprachliche Literaturunterricht an exemplarischen Beispielen **Wissen** über ausgewählte Einzelwerke, Dichterpersönlichkeiten und Epochen der deutschsprachigen Literatur.

Zu den wichtigsten Aufgaben des fremdsprachlichen Literaturunterrichts gehört, daß der Schüler **Einsicht** in Lebens- und Denkgewohnheiten im deutschsprachigen Raum erhält. Der fiktionale Text lebt von der künstlerisch-geistigen und sprachlichen Einheit. Deshalb ist die Lektüre von Texten in der Originalsprache zu fordern.

Diese Einsichten sollen letztlich zum Abbau von Vorurteilen und zur Aufgeschlossenheit beitragen und dem Schüler ein tieferes Verständnis seiner eigenen Kultur vermitteln. Möglichkeiten, auf ähnliche Phänomene und Entwicklungen in anderen europäischen Literaturen hinzuweisen, sollten genutzt werden, um Wechselbeziehungen und Gemeinsamkeiten bewußt zu machen.

Die Beschäftigung mit Literatur bezweckt nicht zuletzt, dass der Schüler Anregungen für seine Freizeit findet, indem er sich für das literarische Leben der Gegenwart interessiert (z.B. Kino- und Theaterbesuch, wenn er eine Reise nach Deutschland macht), und Freude an deutschsprachiger Privatlektüre gewinnt.

#### 4.1.3. Zur Auswahl literarischer Texte

Die auszuwählenden literarischen Texte müssen dem Sprachstand und dem Erfahrungshorizont der Schüler entsprechen.

Bei den ersten Ganzschriften steht der Schüler vor der Schwierigkeit, den Übergang von dem begrenzten Sprachstandard der Lehrbuchtexte (bis zum Ende des Grundkurses erworben) in die lebendige Sprachwirklichkeit literarischer Originaltexte zu vollziehen.

Als erste Ganzschrift eignet sich ein Text,

- der den Schüler anspricht,
- dessen Inhalt vornehmlich durch äußere Handlungsabläufe gekennzeichnet ist,
- der in seinem Umfang überschaubar ist,
- der den heutigen Sprachstand spiegelt,
- der sich in seinem sprachlichen Schwierigkeitsgrad von den bisherigen Lehrbuchtexten nicht zu stark unterscheidet.

Ganzschriften, die später gelesen werden, sollten inhaltlich und sprachlich anspruchsvoller sowie repräsentativ für einen Autor, eine Epoche oder eine Gattung sein. Das Hauptinteresse gilt der Literatur des 20. Jahrhunderts. Es ist darauf zu achten, daß auch Texte ausgewählt werden, an denen sich Wechselwirkungen innerhalb der europäischen Geistesgeschichte im besonderen verdeutlichen lassen.

Bei der Auswahl geeigneter literarischer Texte soll keine systematische Behandlung der Literaturgeschichte angetrebt werden. Es sollte vielmehr dabei bedacht werden, daß die Schüler Texte nicht aus formalem, sondern aus inhaltlichem Interesse lesen. Die Bereitschaft, den Schülern entgegenzukommen, darf aber nicht dazu führen, daß der Literaturunterricht ausschließlich aus themenorientierten Unterrichtsreihen besteht (z.B. Randgruppen, Emanzipation).

#### 4.1.4. Die Unterrichtsreihen

Die literarischen Unterrichtsreihen stehen in didaktisch-methodischem Zusammenhang; dabei wurde der Aspekt der literarischen Gattung in den Vordergrund gerückt. Sie sind so gedacht, daß sie für die Jahrgangsstufen 4/5 und 7 je ein verbindliches Jahresthema vorsehen, für die Klasse 6 sind zwei Themen vorgesehen. Die Unterrichtsreihen sollten in der angegebenen Reihenfolge und im Durchschnitt in etwa 10 Unterrichtsstunden behandelt werden.

Aus dem Angebot der zusätzlichen Vorschläge können Anregungen entnommen werden, die der Interessenlage der Schüler Rechnung tragen. Sie sind auch denkbar als Projekte für die Ergänzungskurse der neugestalteten Oberstufe. Es bleibt dem Lehrer in jedem Fall noch genügend Zeit, zusätzliche Projekte seiner Wahl zu behandeln oder Schülerwünschen zu entsprechen.

##### 4.1.4.1 Unterrichtsreihen in den Klassen 4 und 5

###### 1) Lektüre einer Ganzschrift

ZIEL : Der Schüler soll in das Lesen eines längeren Textes eingeführt werden und Informationen aus größeren Sinnzusammenhängen verarbeiten lernen (Inhaltsangabe, Charakteristik). Er soll mit Arbeitstechniken bekannt gemacht wer-

den, die ihn zur Lesemündigkeit führen (Erschließen unbekannter Vokabeln aus dem Kontext, Benutzung eines einsprachigen Wörterbuches, Führen eines Vokabelheftes, Unterstreichen wichtiger Passagen).

ERLÄUTERUNGEN : Der Schüler soll zum extensiven Lesen angehalten werden und Inhalte – wenn auch zunächst nur in Umrissen – verstehen, ohne jedes unbekannte Wort im Wörterbuch nachzuschlagen. Der natürliche Lesedrang des Schülers soll nicht zu sehr gestört werden.

Zum behutsamen Einüben von Arbeitstechniken, zur Erörterung von Inhalten und zum zügigen Lesen eignen sich vor allem :

- eine jugendgemäße Erzählung
- ein zeitgenössisches Jugendbuch
- ein deutscher Kriminalroman

###### 2) Behandlung eines Hörspiels

ZIEL : Der Schüler soll die in Deutschland sehr verbreitete literarische Gattung des Hörspiels kennenlernen, dabei Charaktere und deren Verhaltensweisen sowie die gestalterischen Mittel des Hörspiels erfassen. Die Lektüre des Hörspiels bereitet auf die Behandlung eines Dramas vor.

ERLÄUTERUNGEN : Vor der Besprechung eines literarischen Hörspiels könnten Hörverständnisübungen an nichtliterarischen Funkszenen vorgenommen werden. Dafür bieten sich entweder Kriminalhörspiele oder Funkspiele zu Fragen der Gegenwart an, wie sie etwa in Schulfunksendungen eine Rolle spielen. Für die Arbeit am literarischen Hörspiel sollte eine gute Tonaufnahme zur Verfügung stehen. Die Charakteristika der Gattung sollen herausgearbeitet werden : z.B. Gewichtung des Wortes (im Dialog/Monolog), mühsame Überbrückung von Raum und Zeit, akustische Mittel.

###### 3) Zusätzliche Vorschläge

Die angegebenen Themen sind nicht unbedingt in der Form von strikt durchgeführten Unterrichtsreihen zu behandeln.

Sie könnten vielmehr im wechselnden Verfahren erarbeitet werden : z.B. Lehrervortrag, Schülerreferat, Gruppenarbeit mit anschließender Diskussion. Auch könnte ein Thema in zeitlichen Abständen mehrmals unter neuen Aspekten in den Unterricht eingeschoben werden.

Je nach Interessenlage und Sprachstand der Schüler können – als Ergänzung zum Arbeitsbuch – folgende Themen behandelt werden :

- Themenorientierte Unterrichtsreihen (z.B. Randgruppen)
- Einführung in volkstümliche Literatur (germanische Sagen, deutsche Märchen)
- Ausgewählte Lyrik (z.B. Balladen)
- Vergleich von Kinderbüchern
- Kurzgeschichten
- Themengleiche expositorische und fiktionale Texte

##### 4.1.4.2 Unterrichtsreihen in den Klassen 6 und 7

###### 1) Lektüre eines modernen Dramas

ZIEL : Der Schüler wird in die literarische Gattung des Dramas und seine Besprechungsmethoden (Zusammenfassungen,

Charakteristiken und Erörterungen) eingeführt. Der Schüler sollte – so weit wie möglich – zur Teilnahme am deutschsprachigen Theaterleben angeregt werden.

**ERLÄUTERUNGEN:** Bei der Auswahl eines Dramas dieser Unterrichtsreihe kommt es nicht zuletzt darauf an, die Schüler für das Theater zu interessieren. Das könnte zusätzlich durch den Besuch einer Theateraufführung erreicht werden. Das Interesse fürs Theater kann bei manchen Klassen aber auch dadurch geweckt werden, dass eine eigene Auf-führung einzelner Szenen oder des gesamten gelesenen Theaterstücks versucht wird. Verschiedene Dramentheorien (episches, absurdes Theater) könnten angesprochen werden. Exkurse themengleicher Dramen aus verschiedenen Literaturen sind möglich. Ergänzend könnten Auszüge aus klassischen Dramen gelesen und besprochen werden.

## 2) Lektüre moderner Kurzgeschichten und Kurzprosa

**ZIEL:** Der Schüler soll anhand von kurzen Prosa-Texten verschiedener Autoren Einblick in Probleme der Gegenwart und in Aussageweisen der deutschen Literatur gewinnen. Er soll auch ganz allgemein den Interpretationsspielraum von Dichtung erfahren und einige wichtige Texterschließungsmethoden in der Fremdsprache anwenden lernen.

**ERLÄUTERUNGEN:** Zur Verdeutlichung seien zwei Beispiele genannt:

### a) Literatur im geteilten Deutschland

Der Schüler kann durch eine repräsentative Textauswahl Einsicht in die politische Lage in Deutschland gewinnen. Die politische Dimension von Literatur soll damit veranschaulicht werden.

### b) Parabeln

Es kommt hierbei darauf an, unterschiedliche Deutungsversuche einander gegenüberzustellen, damit dem Schüler bewußt wird, daß es verschiedene Ansätze zur Interpretation von Dichtung gibt. Als Beispiel eignen sich Parabeln von Kafka, bei deren Behandlung die Schwierigkeiten für den Schüler weniger im Sprachlichen als im Verständnis des Sinngehaltes liegen.

## 3) Lektüre einer Novelle oder eines Romans des 20. Jahrhunderts.

**ZIEL:** Der Schüler soll Sicherheit im Lesen umfangreicherer Texte gewinnen. Er soll zeigen, daß er zum Erfassen schwieriger inhaltlicher und literarischer Fragestellungen fähig ist und im Unterricht besprochene Analysetechniken selbständig anwenden kann.

**ERLÄUTERUNGEN:** Genauigkeit und Selbständigkeit des Schülers beim Lesen nehmen schrittweise zu. Geeignete Texte werden zu diesem Zweck in einzelnen Abschnitten oder im ganzen vor der Besprechung im Unterricht in angemessener Frist zu Hause vorbereitet. Diese Arbeit sollte im Unterricht überprüft werden. Besondere Gesichtspunkte für die Besprechung können sein: Erzählperspektive, Charakteristiken, Motive Erkennen der Problematik und ihrer Relevanz für die Lebenswirklichkeit.

In Exkursen (auch in Schülerreferaten) können folgende Themen behandelt werden: die Stellung des Textes im Gesamtwerk des Dichters, autobiographische Elemente in

ihm, die Bedeutung des Dichters in der deutschen Gegenwartsliteratur oder seine Wirkung über die nationalen Grenzen hinaus.

Bei umfangreichen Romanen kann der Lehrer geeignete Abschnitte zur intensiven Lektüre auswählen. Er sorgt dafür, daß der Gesamtzusammenhang des Werkes deutlich bleibt.

## 4) Zusätzliche Vorschläge

Als Ergänzung zum Arbeitsbuch können folgende Themen – allerdings nicht unbedingt in Form von Unterrichtsreihen – behandelt werden:

- Themenorientierte Unterrichtsreihen (z.B. Emanzipation)
- Dichterporträts
- Deutsche Dichter in der Perspektive des Auslands
- Deutsche Dichter im Exil
- Engagierte Literatur in Deutschland
- Epochen deutscher Literatur am Beispiel der Lyrik
- Aspekte literarischen Lebens der Gegenwart ("Literaturbetrieb")

## 4.2. Landeskunde

### 4.2.1. Zielsetzungen im Teilbereich Landeskunde

Landeskunde wird im folgenden verstanden als integrierter Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts, sie hilft somit, sprachliche Fähigkeiten und Kenntnisse zu vermitteln und Einstellungen zu beeinflussen. Dieser vom Sprachunterricht ausgehende Ansatz der Landeskunde bedingt eine Verengung gegenüber einem breiteren, sozialwissenschaftlich orientierten Fachverständnis, was aber aus didaktischen Gründen bewußt in Kauf genommen wird.

Landeskundliche Unterrichtsgegenstände tragen durch ihre themenspezifische Lexik zur **Erweiterung der Sprachkompetenz** direkt bei; wichtiger jedoch im Hinblick auf das Globalziel Kommunikationsfähigkeit ist, daß der Schüler durch sie einen Überblick über die Realität des Landes bekommt, dessen Sprache er lernt. Dieses landeskundliche **Wissen** stellt dem Sprecher nicht nur Kommunikationsinhalte bereit, sondern schafft erst die notwendigen Voraussetzungen für ein situationsgerechtes Sprachhandeln und hilft Mißverständnisse vermeiden, die durch unreflektierte Übertragung der Denkansätze, Vorstellungen und Begriffe von einem sprachlichen Bezugssystem in ein anderes entstehen können.

Von besonderer Bedeutung für einen reibungslosen Kommunikationsprozeß sind Kenntnisse

- des gegenwärtigen sozialen, politischen und wirtschaftlichen Lebens,
- wichtiger geographischer und historischer Fakten,
- kultureller Traditionen und Strömungen,
- sprachlicher und nichtsprachlicher Verhaltensweisen und Wertvorstellungen verschiedener sozialer Gruppen.

Zu diesen Themen bekommt der Schüler im DaF-Unterricht Informationen. Sie sind auf den mitteleuropäischen Raum bezogen, der Schwerpunkt liegt bei der Bundesrepublik Deutschland. Unter Umständen sind aber dabei auch die sprachlichen Erscheinungsformen genauer zu erläutern. Es wird für das Verständnis eines Textes z.B. nicht ausreichen, den geographischen Inhalt des Begriffs "Ostgebiete" zu kennen, ohne zu wissen, was beim Gebrauch dieses Wortes mitschwingt. Für das Wort "Weihnachten" wird der Schüler sehr schnell das entsprechende Nomen in seiner Muttersprache finden; das Verstehen des deutschen Wortes bleibt jedoch unvollständig, wenn der Lehrer nicht versucht, den emotionalen Kontext mit aufzuzeigen. Besonders wichtig ist landeskundliches Wissen für Schüler an den Europäischen Schu-

len, die im deutschen Sprachgebiet liegen, da es hier Hilfen zur Bewältigung von Alltagssituationen geben kann.

Solche Kenntnisse sollten nicht nur das Verstehen der deutschen Sprache fördern, sondern – an den Europäischen Schulen in besonderem Maße – zu besserem **Verständnis** führen.

Durch die Beschäftigung mit Themen aus dem deutschen Sprachraum soll der Schüler zu einer Reflexion über Selbst- und Fremdbilder der Völker kommen, die nationale Vor- und Pauschalurteile als solche erkennen läßt, sie modifiziert und abbaut. Obwohl Lernziele auf der Verhaltensebene oft nur bedingt operationalisierbar sind, sollte der Lehrer auf Haltungen wie Aufgeschlossenheit, Unvoreingenommenheit und Toleranz hinarbeiten, auf Haltungen also, die zur Persönlichkeitsentwicklung des Schülers beitragen und die internationale Verständigung fördern können.

Bei allen didaktischen und methodischen Vorüberlegungen sollte sich aber der Lehrer im klaren darüber sein, daß Landeskunde – wenn man sie nicht nur als bloße Institutionenkunde mißversteht – den Schüler für das Unterrichtsfach DaF motivieren und zu einer positiven Lernhaltung führen kann.

#### 4.2.2 Vermittlung landeskundlicher Inhalte

Da Sprache nicht inhaltsleer unterrichtet werden kann, fließen deutschlandkundliche Inhalte – oft unbewußt – in jeder Stufe des DaF-Unterrichts ein. Die explizite Vermittlung landeskundlicher Kenntnisse kann auf zweierlei Art erfolgen: Immer wieder wird der Lehrer – bedingt durch Notwendigkeiten im Rahmen der Textarbeit oder durch spontane Schülerwünsche – gezwungen sein, ad hoc Erläuterungen zu landeskundlichen Sachverhalten (z.B. aus aktuellem Anlaß) zu geben. Manchmal jedoch wird es auch nötig sein, den Schülern deutschlandkundliche Sachverhalte systematischer und in größerem Zusammenhang nahezubringen. Der Lehrer wird dann an geeigneter Stelle einige Stunden lang (u. U. als Projekt) ein Thema schwerpunktmäßig in den Mittelpunkt des Unterrichts stellen. So liesse sich z.B. der Teilaspekt "Weihnachten" innerhalb einer Unterrichtseinheit "Brauchtum und sein Wandel im deutschsprachigen Raum" in einen größeren Rahmen einfügen.

Da der landeskundliche Teil des Fremdsprachenunterrichts immer auch Sprachunterricht ist, gelten für ihn die allgemeinen methodischen Prinzipien des DaF-Unterrichts. Zwei Grundsätze sollten jedoch bei der Vermittlung besondere Beachtung finden:

1. Die unterrichtliche Darbietung landeskundlicher Themen lebt in besonderem Maße von der **Anschauung**. Der Lehrer sollte versuchen, seinen Schülern ein Deutschlandbild zu entwerfen, das aus authentischen visuellen und akustischen Materialien erwächst.
2. An den Europäischen Schulen sollte dem Prinzip der **vergleichenden Landeskunde** ein besonderes Stellenwert zukommen. Bei aller Unterschiedlichkeit müssen den Schülern aber auch kulturelle Gemeinsamkeiten innerhalb Europas bewußt werden.

#### 4.2.3. Landeskundliche Schwerpunktthemen

Die Zuordnung verbindlicher Schwerpunktthemen zu Klassenstufen (i.a. ein Thema pro Trimester) soll unbewußte Wiederholungen und Überschneidungen vermeiden helfen und zu genauerer Festlegung der Prüfungsanforderungen im Fach DaF beitragen. Die Schwerpunktthemen sollten die Schüler am Ende der 7. Klasse über ein Basiswissen verfügen lassen, das Grundlage für ein differenziertes Bild der deutschen Gegenwart ist und Hilfestellung bei der selbständigen Beschaffung landeskundlicher Informationen geben kann. Die fakultativen Zusatzthemen (gedacht auch als Einheiten für die Vertiefungskurse der neugestalteten Oberstufe) können dieses Grundwissen erweitern. Die notwendige Auswahl der obligatorischen Themen aus einer Vielfalt möglicher Inhalte ergibt sich aus den gesellschaftlichen Anforderungen an den DaF-Unterricht allgemein, aus der Besonderheit der Europäischen Schulen, aus den gegenwärtigen und künftigen Verwendungssituationen der Sprache

durch die Schüler und nicht zuletzt aus der altersentsprechenden Interessenbedingtheit der Lernenden.

Einen systematischen Abriss der deutschen Geschichte zu geben ist nicht Aufgabe des DaF-Unterrichts. Jedoch sollten überall dort historische Aspekte berücksichtigt werden, wo es das Thema erforderlich erscheinen läßt.

Den Schwerpunktthemen sind landeskundliche Lehr- und Lernziele zugeordnet, die bewußt nur eine grobe Zielrichtung angeben wollen. Die genauere Festlegung des Anforderungsniveaus und die konkrete inhaltliche Ausfüllung der Einheiten (Richtzeit bis zu 10 Unterrichtsstunden pro Trimester) bleiben dem Lehrer überlassen und richten sich nach den gegebenen Voraussetzungen (Sprachkompetenz, Wünsche und Vorkenntnisse der Schüler, Materiallage); auch muß der Lehrer über eine Verknüpfung mit anderen Lernzielbereichen entscheiden.

### SCHWERPUNKTTHEMEN KLASSEN 4 UND 5

#### I) Eine Reise durch die Bundesrepublik Deutschland

ZIEL: Der Schüler soll Kenntnisse über die Topographie der Bundesrepublik Deutschland und die Verschiedenartigkeit deutscher Landschaften bekommen. Ziel dabei ist auch, in ihm den Wunsch zu einer Reise in das Land der Zielsprache zu wecken bzw. zu verstärken.

#### II) Eine Reise in die Bundesrepublik Deutschland

ZIEL: Dem Schüler sollen Möglichkeiten eines jugendgemäßen Deutschlandaufenthalts und Hilfsmittel zu dessen Planung aufgezeigt werden. Das Durchspielen touristischer Situationen kann zur Überwindung möglicher Schwierigkeiten beitragen.

#### III) Die deutschsprachigen Länder (ohne die Bundesrepublik Deutschland)

ZIEL: Der Schüler soll einen groben landeskundlichen Überblick über die deutschsprachigen Staaten Österreich, Schweiz (mit Liechtenstein) und die DDR bekommen und dabei seine Kenntnisse über regionale Varianten im Gegenwartsdeutsch erweitern.

#### IV) Lieder

ZIEL: Der Schüler soll möglichst verschiedenartige Beispiele von Liedern in deutscher Sprache kennenlernen, die gleichaltrigen deutschen Jugendlichen bekannt sind. Er soll fähig sein, diese Lieder inhaltlich und in ihrem soziokulturellen Kontext zu verstehen.

#### V) Schule und Freizeit

ZIEL: Der Schüler soll mit dem deutschen Schulsystem bekanntgemacht werden. Er soll außerdem erfahren, wie sich Schul- und Freizeit eines gleichaltrigen deutschen Schülers an einer nationalen Schule von seiner eigenen an der Europäischen Schule unterscheidet.

#### VI) Ein aktuelles internationales Problem aus deutscher Sicht

ZIEL: Der Schüler soll an einem aktuellen Beispiel die Reaktionen der deutschen Öffentlichkeit auf ein international bedeutungsvolles Ereignis bzw. ein weltweites oder europäisches Problem kennenlernen. Dabei sollte er Empfindungen, Bewertungen und Lösungsvorschläge aus deutscher Sicht zu verstehen versuchen und sie mit Reaktionen anderer Länder vergleichen.

#### Vorschläge für zusätzliche Themen

- Deutsche Werbesprache (Produktnamen, Slogans usw.)
- Brauchtum und sein Wandel im deutschsprachigen Raum
- Deutsche Städte und ihre europäischen Partnerstädte
- Deutsche Familiennamen und ihre Herkunft
- Anzeigen in Zeitungen und Zeitschriften

## SCHWERPUNKTTHEMEN KLASSE 6 UND 7

### I) Presse

ZIEL : Ein Überblick über die deutschsprachige Presse und die Analyse ausgewählter Zeitungen bzw. Zeitschriften sollen den Schüler zu selbständiger Lektüre deutscher Presseprodukte anregen.

### II) Rundfunk und Fernsehen

ZIEL : Der Schüler soll die Organisation und das Programmangebot der deutschen Rundfunkanstalten kennenlernen. Mit Hilfestellungen durch den Lehrer soll er fähig sein, Nachrichtensendungen in deutscher Sprache zu verstehen.

### III) Soziale Gruppen in der Bundesrepublik Deutschland

ZIEL : Der Schüler soll einen Einblick in die soziale Struktur der Bundesrepublik Deutschland bekommen. Die Behandlung von Problemen gesellschaftlicher Gruppen, auch der Randgruppen, hat die Aufgabe, zu einer differenzierten Betrachtung der Lebensbedingungen in Deutschland beizutragen.

### IV) Die Deutschen : Selbst- und Fremdbilder

ZIEL : Wichtigstes Ziel einer solchen Unterrichtseinheit muß sein, die Kritikfähigkeit des Schülers gegenüber klischeehaften Vorstellungen von Ländern und Völkern zu erweitern. Er soll daneben einen Einblick in schichten-spezifische Wunschvorstellungen und Besonderheiten deutscher Lebensführung bekommen.

### V) Die beiden deutschen Staaten

ZIEL : Anknüpfend an aktuelle Anlässe sollen die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der DDR aufgezeigt werden. Die Informationen zur Entstehung der beiden deutschen Staaten und zu den gesellschaftlich bedingten Unterschieden zwischen ihnen sollten menschliche Aspekte der Problematik nicht verdecken.

### Vorschläge für zusätzliche Themen

- Vorführung und Besprechung eines deutschen Dokumentar- oder Spielfilms
- Ausgewählte Themen zum kulturellen Leben in den deutschsprachigen Ländern (z.B. Frankfurter Buchmesse, Bayreuther Festspiele)
- Politische Organisationen und Interessenverbände in der Bundesrepublik Deutschland und ihre Bedeutung im öffentlichen Leben
- (Ausländer-)Studium in der Bundesrepublik Deutschland (Hochschulzugang, Studentenleben usw.)

## BIBLIOGRAPHISCHER ANHANG

(Auswahlbibliographie – Stand : Dezember 1981)

### 1. Bibliographien

- Buhlmann, R. u.a. : Bibliographie von Zeitschriftenaufsätzen zum Thema 'Lehrschwierigkeiten im Fach Deutsch als Fremdsprache'. München : Goethe-Institut 1978.
- Picht, R. (Hg.) : Deutschlandstudien I. Kommentierte Bibliographie. Bonn : DAAD 1978.
- Wierlacher, A. (Hg.) : Jahresbibliographie Deutsch als Fremdsprache 1977. In : Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 4. Heidelberg : Groos 1978. (Fortführung der Bibliographie in den Folgebänden.)
- Wolff, K. (Hg.) : Arbeitsmittel für den Deutschunterricht an Ausländer. 16. Aufl. München : Goethe-Institut 1981
- Dies. (Hg.) : Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung (Hueber-Verlag, München). Redaktion Deutsch als Fremdsprache (Goethe-Institut, München). 12. Jahrgang 1981 (4 Hefte jährlich).

### 2. Didaktische Literatur

#### 2.1 Allgemeine Fremdsprachendidaktik

- Bliesener, U./Schröder, K. : Elemente einer Didaktik des Fremdsprachenunterrichts in der Sekundarstufe II. Frankfurt : Diesterweg 1973.
- Grittner, M. : Teaching Foreign Languages. Übersetzt von U. Bliesener. Frankfurt : Diesterweg 1973.
- Hüllen, W. /Raasch, A. : Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht. Frankfurt : Diesterweg 1975.
- Hüllen, W. /Raasch, A. : Sprachminima und Abschlußprofile. Frankfurt : Diesterweg 1977.
- Kleine, W. (Hg.) : Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts in der Bundesrepublik Deutschland. Frankfurt : Diesterweg 1979.
- Pelz, M. : Einführung in die Didaktik des Französischen. Heidelberg : Quelle & Meyer 1975.
- Ders. (Hg.) : Pragmatik und Lernzielbestimmung im Fremdsprachenunterricht. Heidelberg : Quelle & Meyer 1977.
- Piepho, H.-E. : Kommunikative Kompetenz als übergeordnetes Lernziel im Englischunterricht, Dornburg-Frickhofen : Frankonius 1974.
- Schröder, K. : Aspekte der Fremdsprachendidaktik. Frankfurt : Diesterweg 1980.

#### Periodika :

- Der fremdsprachliche Unterricht. Stuttgart : Klett 1967 ff. (4 Hefte jährlich).
- Die neueren Sprachen, Frankfurt : Diesterweg 1952 ff. (12 Hefte jährlich).
- Praxis des neusprachlichen Unterrichts. Dortmund : Lensing 1953 ff. (4 Hefte jährlich).

## 2.2 Didaktische Literatur zum Fach DaF

- Brückner, H. : Lehrer und Lernende im Deutschunterricht. Kongreßbericht der VI. Internationalen Deutschlehrertagung. Berlin : Langenscheidt 1981.
- Eggers, D. (Hg.) : Didaktik der wissenschaftsbezogenen Standardsprache. Dortmund : Lensing 1980.
- Funke, H.G. : Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren, München : Hueber 1975.
- Heutiges Deutsch : Linguistische und didaktische Beiträge für den deutschen Sprachunterricht. Veröffentlicht vom Institut für deutsche Sprache (Mannheim/Freiburg) und vom Goethe-Institut (München). München : Hueber, Reihe I : Linguistische Grundlagen; Reihe II : Texte; Reihe III : Linguistisch-didaktische Untersuchungen des Goethe-Institutes.
- Piepho, H.-E. : Deutsch als Fremdsprache in Unterrichtsskizzen, Heidelberg : Quelle & Meyer 1980.
- Wierlacher, A. (Hg.) : Fremdsprache Deutsch. Bd 1.2. München : Fink 1980. (UTB 912/913).

### Periodika :

- Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Enzyklopädie 1964 ff. (4 Hefte jährlich).
- Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Heidelberg : Groos 1975 ff.
- Zielsprache Deutsch. München : Hueber 1970 ff. (4 Hefte jährlich).

## 2.3 Sprachvermittlung

- Beile, W. : Methodische Überlegungen zur Entwicklung der Hörverstehensfähigkeit. In : Zielsprache Deutsch 11, (1980), H. 2, S. 7ff.
- Bieler, K.H. : Deutsch als Fremdsprache : Textarbeit in der Sekundarstufe. In : Der deutsche Lehrer im Ausland 24, (1977), H. 1, S. 60ff.
- Dirven, R. (Hg.) : Hörverständnis im Fremdsprachenunterricht. Kronberg : Scriptor 1977.
- Neuner, G. u.a. : Übungen zum kommunikativen Deutschunterricht. Berlin : Langenscheidt 1981.
- Schleyer, W. : Hörverständnis und Textwiedergabe. Materialien Deutsch als Fremdsprache, H. 9. Herausgegeben vom Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache beim DAAD. (Bestellungen bei : Armin Wolff, Universitätsstraße 31, 8400 Regensburg).
- Schumacher, H. : Grundwortschatzsammlungen des Deutschen. In : Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 4, (1978), S. 41 ff.
- Zimmermann, G. : Grammatik im Fremdsprachenunterricht. Frankfurt : Diesterweg 1977.

## 2.4 Literatur

- Geissler, R. : Prolegomena zu einer Theorie der Literaturdidaktik. Hannover : Schroedel 1970.

- Kussler, R. : Prinzipien der Literaturdidaktik DaF am Beispiel lyrischer Texte. In : Zielsprache Deutsch 11, (1980), H.2, S.16-22.
- Schröder, K./Weller, F.R. : Literatur im Fremdsprachenunterricht. Frankfurt : Diesterweg 1977.
- Der fremdsprachliche Unterricht : Heft 2/72 : Moderne Dichtung im neusprachlichen Unterricht.  
Heft 2/77 : Literatur und Landeskunde anhand von Texten schwarzer Autoren.  
Heft 1/79 : Hörspiel und Kurzdrama.
- Die neueren Sprachen : Heft 6/76 : Literaturdidaktik.

## 2.5 Landeskunde

- Arndt, H./Weller, F.R. : Landeskunde und Fremdsprachenunterricht. Frankfurt : Diesterweg 1978.
- Erdmenger, M./Istel, H.W. : Didaktik der Landeskunde. München : Hueber 1973.
- Picht, A. (Hg.) : Vergleichen und Verstehen. Lehr- und Forschungsaufgaben einer transnationalen Landeskunde. In : Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 6, (1980), S. 85 ff.
- Die neueren Sprachen : Heft 3/77 : Landeskunde.

## 3. Bücher für den Lehrer

### 3.1 Sprachvermittlung

#### 3.1.1 Sprachliche Fertigkeiten

- Arnsdorf, D./Eisenberg, U. : Deutsch sprechen – Deutsch verstehen. Tonbandübungen für die Mittelstufe. Heidelberg : Groos 1974.
- Bechtel, C./Simson, E. : Lesen und Verstehen. Analyse von Sachtexten. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache 3 Dortmund : Lensing 1980.
- Beile, A./Beile, W. : Modelle für den audiolingualen Unterricht 1 – 4 Bonn-Bad Godesberg : Inter Nationes.
- Eggers, D./Neuf-Münkel, G. : Hören und Verstehen. Mitschrift und Wiedergabe gesprochener wissenschaftlicher Texte. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache 2. Dortmund : Lensing 1980.
- Ehnert, H./Ehnert, R. : Gespräch und Diskussion. Verwirklichen von Sprechabsichten. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache 5. Dortmund : Lensing 1980.
- Esselborn, K./Wintermann, B. : Auswerten und Schreiben. Auswertung von Schaubildern – Protokoll – Kommentar – Referat. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache 4. Dortmund : Lensing 1980.
- Kirchhoff, G. : Fertigkeit Schreiben. München : Hueber 1976/1977.
- Lohfert, W. : Sehen – Verstehen – Sprechen. Ein Transparentprogramm für den Deutschunterricht. München : Verlag für Deutsch 1980.
- Schumacher, S. : Kurzhörspiele für den Deutschunterricht. Szenen zum Nachspielen und Diskutieren. Bonn-Bad Godesberg : Inter Nationes o.J.

Stalb, H. : Praxis. Verstehen, Schreiben und Stellung nehmen. München : Hueber 1980.

### 3.1.2 Wortschatz und Sprachstrukturen

- Griesbach, H. : Deutsch für Fortgeschrittene. Sprachheft 1. Sprechübungen zur Grammatik. Funktionen und Satzstrukturen. 4. Aufl. München : Hueber 1978.  
Sprachheft 2. Sprachübungen und Aufgaben zu Inhalt und Ausdruck. München : Hueber 1978.
- Kaufmann, G. : Wie sag ich 's auf deutsch ? Übungen zu ausgewählten Kapiteln aus Grammatik und Wortschatz für Fortgeschrittene. 3. Aufl. München : Hueber 1977.
- Kormann, H. : Richtiges Deutsch. Sprachübungen für Fortgeschrittene. 3. Aufl. München : Hueber 1977.
- Ders. : Kritisch betrachtet. Sachtexte mit Übungen. München : Hueber 1977.
- Schmitz, W. : Übungen zu Präpositionen und synonymen Verben. 7. Aufl. München : Hueber 1978.
- Schuh, H. : 2000 Wörter und was man damit anfangen kann. Ein Arbeitsbuch für den Deutschunterricht. 3. Aufl. München : Hueber 1977.

### Strukturübungsprogramme auf Tonbändern oder Kassetten s.

'Arbeitsmaterialien für den Deutschunterricht an Ausländer', hg. vom Goethe-Institut München, 16. Aufl. 1981, S. 98 ff.

Prüfungsaufgaben zum Deutschen Sprachdiplom für Ausländer. München Hueber 1968 ff.

Prüfungsaufgaben des Deutschen Sprachdiploms der KMK für deutsche Auslandsschulen (unveröffentlicht).

Das Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, hg. vom Deutschen Volkshochschulverband und vom Goethe-Institut München, 2. Aufl. 1977, (darin : Wortlisten, Strukturenlisten, Wortbildungslisten und weiterführende Literaturhinweise zu den einzelnen Problemen). Aus kontrastiven Gründen erweist es sich als nützlich, eine von der Muttersprache der Schüler her konzipierte Grammatik des Deutschen heranzuziehen.

## 3.2 Literatur

### 3.2.1 Textsammlungen

- Bechtel, C./Simson, E. : Lesen und Verstehen. Analyse von Sachtexten. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache 3. Dortmund : Lensing 1980.
- Beuers, A./Schneider, S. : Moderne Literatur verstehen. Dortmund : Lensing 1980.
- Eppert, F. : Kleine deutsche Prosa. Für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart : Klett 1970.

Griesbach, H. : Moderne Welt 1. Sachtexte mit Übungen. 4. Aufl. München : Hueber 1974.

Ders. : Moderne Welt 2. Sachtexte mit Übungen. 3. Aufl. München : Hueber 1974.

Ders. : Ernste und heitere Erzählungen. Texte mit Übungen. 3. Aufl. München : Hueber 1978.

Ders. : Humor und Satire. Texte mit Übungen. 3. Aufl. München : Hueber 1978.

Kaltofen, A.-A. (Hg.) : Die Tischrunde. Lese- und Arbeitsbuch für Ausländer. Stuttgart : Klett 1973.

Kormann, H. : Kritisch betrachtet. Sachtexte mit Übungen. München : Hueber 1977.

Weise, K.O. : Einfache deutsche Gedichte. 2. Aufl. Stuttgart : Klett 1974.

### 3.2.2 Literaturangaben zu den Unterrichtsreihen

Geppert, R./Russ, K. : Krimis im Deutschunterricht. Frankfurt : Hirschgraben o. J.

Kast, B./Janssen, M. : Das Jugendbuch im Fremdsprachenunterricht. In : Lebende Talen, 1979/343, S. 507-527.

Lermen, B.H. : Das traditionelle und neue Hörspiel im Deutschunterricht. Paderborn : Schöningh 1975.

Mayer, D. : Texte und Materialien zum Literaturunterricht. Texte zur Romantheorie. Frankfurt : Diesterweg 1976.

Moritz, K. : Novelle und Kurzgeschichte. Entwicklung und Theorie. Frankfurt : Hirschgraben o. J.

Müller-Michaels, H. : Dramatische Werke im Deutschunterricht. Stuttgart : Klett 1979.

## 3.3. Landeskunde

Behn, H.U. : Die Bundesrepublik Deutschland. München : Olzog 1974.

Buckenmaier, A. u.a. : Einblicke. Stuttgart : Klett 1979.

Fischer, H. (Hg.) : Deutsche Kultur. Eine Einführung. 2. Aufl. Berlin : Schmidt 1977.

Fuchs, G. : Die Bundesrepublik Deutschland. 2. Aufl. Stuttgart : Klett 1978.

Gellert, J.F. : DDR. Land, Volk, Wirtschaft in Stichworten. Wien : Hirt 1977.

Gössmann, W. : Deutsche Kulturgeschichte im Grundriß. München : Hueber 1978.

Gsteu, H. : Länderkunde Österreichs. Innsbruck : Tyrolia 1971.

Haslinger, A. (Hg.) : Deutsch heute. München : Hueber 1973. S. 84 ff.

Mönch, W. : Deutsche Kultur von der Aufklärung bis zur Gegenwart. 2. Aufl. München : Hueber 1971.

Schallück, P. (Hg.) : Deutschland. Kulturelle Entwicklungen seit 1945. München : Hueber 1969. – Liegt auch in englischer Übersetzung vor.

- Scheidl, L./Lechleitner, H. : Österreich. Land, Volk, Wirtschaft in Stichworten. 2. Aufl. Wien : Hirt 1972.
- Schneider, E. : Die DDR. Stuttgart : Bonn aktuell 1975.
- Stiegler, W. (Hg.) : Die Kultur der deutschsprachigen Länder im Unterricht. München : Hueber 1972.

#### 4. Bücher für den Schüler

##### 4.1 Sprachvermittlung

- Der große Duden. Bd 10. Bedeutungswörterbuch. Mannheim : Duden 1970.
- Herders Sprachbuch. Ein neuer Weg zu gutem Deutsch.  
Herderbücherei Bd 470. Freiburg : Herder 1973.
- Der Sprachbrockhaus. Deutsches Bilderwörterbuch für jedermann. 8. Aufl. Wiesbaden : Brockhaus 1976.
- Wort für Wort. Ein einsprachiges Wörterbuch von G. Wohlgemuth-Berglund. München : Hueber 1969.
- Deutsche Verben im Kontext von K.H. Bieler. München : Hueber 1981. (Angekündigt ist ein Band Substantive und ein Band Adjektive).
- Fehler – ABC. Stuttgart. Klett 1975 ff. (Zu verschiedenen Ausgangssprachen).
- Griesbach, H. : Deutsche Grammatik im Überblick. 5. Aufl. München : Hueber 1977.
- Luscher, R./Schäpers, R. : Deutsch 2000. Grammatik der modernen deutschen Umgangssprache. München : Hueber 1975. (In andere Muttersprachen übersetzt und bearbeitet).

##### 4.2 Literatur

- Deutsche Kurzgeschichten. Stuttgart : Reclam. (4 Bd, zsgest. für Altersstufen)
- Dichter der Zeit. Bamberg : C.C. Buchner. (3 Bd, zsgest. für Altersstufen).
- Moderne Erzähler. Heft 1-20. Paderborn : Schöningh o. J.

##### 4.3 Landeskunde

- Die folgenden Textsammlungen (sie enthalten ausschließlich oder zumindest weitgehend landeskundliche Texte) eignen sich als Grundlage für Kurse in der Mittel- und Oberstufe.
- Biedermann, R./Helbig, J. : Aspekte zu Deutschland heute. 2. Aufl. Bonn : DAAD 1980.
- Blohm, K./Köpfe, W. : Begegnung mit Deutschland 4. Aufl. München : Hueber 1974.
- Griesbach, H. : Aktuell und interessant I - III. Berlin : Langenscheidt 1975 ff.
- Hofe, H. von : Leichte Lesetexte zur deutschen Kultur. München : Hueber 1976.
- Seeger, H./Zuleeg, H. : Aktuelle Texte 1 – 3. Stuttgart : Klett 1979 ff.
- Vorderwülbecke, A. und K. : Blick auf Deutschland. Stuttgart : Klett 1974
- Wild, A. (Hg.) : Willkommen in Deutschland. Frankfurt : Diesterweg 1970.
- Zettl, E. : Deutschland in Geschichte und Gegenwart. 3. Aufl. München : Hueber 1978.

#### 5. Sonstige Arbeitsmittel

##### 5.1 Sprachzeitschriften

- Der Schuß. Mary Glasgow Publications. Zu beziehen über Klett-Verl.
- Langenscheidts Sprach-Illustrierte. München : Langenscheidt.

Scala-Jugendmagazin. Frankfurt : Frankfurter Societätsdruckerei.

Unsere Zeitung. Bremen : Eilers und Schünemann.

##### 5.2 Visuelles und auditives Material

Nicht nur Verlage, sondern auch kulturelle Institutionen (Goethe-Institut), Botschaften oder Konsulate, insbesondere aber "Inter Nationes" (Bonn-Bad Godesberg, Kennedyallee 91-103) bieten für Sprache, Literatur und Landeskunde eine große Vielfalt an visuellem und auditivem Material.



# LEHRPLAN GESCHICHTE, GEOGRAPHIE UND SOZIALKUNDE IN DER 6. UND 7. KLASSE

Geschichte und Geographie werden auch weiterhin in den Klassen 6 und 7 als getrennte aber so weit wie möglich koordinierte Fächer unterrichtet. Die wöchentliche Unterrichtszeit beträgt pro Fach zwei Stunden; alle Schüler sind zur Teilnahme am Unterricht in beiden Fächern gemäß dem im folgenden beschriebenen Lehrplan verpflichtet. Die als wichtig angesehenen sozialkundlichen Begriffe und Themen werden in gleicher Weise wie in den Klassen 4 und 5 in die Geschichte- und Geographielehrpläne integriert.

## A. GESCHICHTE UND SOZIALKUNDE IN DER 6. UND 7. KLASSE

Übergeordnete Lernziele sind

- a) Vermittlung eines breiten Verständnisses von europäischer Entwicklung und Stellung in der Welt von 1815 bis heute,
- b) Vorbereitung der Schüler auf ihre Aufgaben in der modernen Welt, insbesondere auf ihre Rechte und Pflichten als Staatsbürger.

Der Zeitraum von 1815 bis in die Gegenwart soll aus drei verschiedenen Perspektiven behandelt werden :

- Ökonomischer und sozialer Wandel
- Staat und Gesellschaft
- Internationale Beziehungen.

Die Entwicklung von Fertigkeiten, die für das Verstehen geschichtlicher und sozialer Vorgänge erforderlich sind, bleibt weiterhin ein Hauptziel des Unterrichts. Die Schüler sollen in der Lage sein,

- Quellen heranzuziehen und auszuwerten sowie anspruchsvollere Dokumente in ihrem historischen Kontext zu erfassen und zu interpretieren
- einen Sachverhalt auf Grund von Unterlagen (Quellen) schriftlich und mündlich vorzubereiten und darzustellen
- zwischen Fakten und Meinungen zu unterscheiden, Vorurteile zu erkennen und unterschiedliche Interpretationen zu vergleichen
- die Grundbegriffe der Fächer Geschichte und Sozialkunde zu verstehen und zu erklären
- die Entwicklungen in verschiedenen europäischen Staaten miteinander und mit denen in anderen Kontinenten zu vergleichen. Erklärende Beispiele sollen aus allen europäischen Ländern herangezogen werden, wobei Darstellungen der Entwicklung in kleineren Staaten genauso zu beachten sind wie diejenigen in größeren Staaten.
- Gedanken und Verhaltensweisen der Vergangenheit mit denen der Gegenwart zu vergleichen, besonders der Entstehung der wichtigsten Ideologien des 19. und 20. Jahrhunderts nachzugehen.

Es wird nötig sein, einige Themen des Lehrplans intensiver zu behandeln als andere.

## LEHRPLAN DER 6. KLASSE

### Wirtschaftlicher und sozialer Wandel

#### 1. Die Industrielle Revolution

- Demographische, agrarische und kommerzielle Voraussetzungen für die Industrielle Revolution in Großbritannien
- Erfindungen und ihre Anwendung auf die Industrieproduktion in Großbritannien
- Die zweite Phase der Industriellen Revolution und ihre Ausweitung über England hinaus
- Unterschiedliche Auswirkungen der Industriellen Revolution auf Ost- und Südeuropa

#### 2. Der Aufschwung des liberalen Kapitalismus bis 1914

- Landflucht
- Die Entwicklung der Verkehrsmittel
- Die Bedeutung der Banken
- Die neuen internationalen Wirtschaftsbeziehungen und die neuen Wirtschaftsmächte

### Gesellschaft und Staat bis 1914

- Die politischen Hauptströmungen: Konservatismus, Liberalismus; die verschiedenen Konzeptionen von Nationalismus und Sozialismus
- Die Arbeiterbewegungen
- Die Entwicklung der Demokratie
- Die wachsende Bedeutung des Staates

### Internationale Beziehungen.

- Europa nach dem Wiener Kongreß
- Die verschiedenen liberalen und nationalen Strömungen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts
- Die italienische und die deutsche Einigung und ihre Folgen
- Der Kolonialimperialismus:
  - in Asien
  - in Afrika
  - der russische Kontinentalimperialismus
- Die Ursachen des 1. Weltkrieges
- Der Kriegsverlauf und die Friedensverträge
- Die russische Revolution

## LEHRPLAN DER 7. KLASSE

### Wirtschaftliche und soziale Veränderungen in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen.

- Die wirtschaftlichen Folgen des Krieges
- Die Weltwirtschaftskrise und die Versuche zu ihrer Bewältigung
  - in den Vereinigten Staaten
  - in Europa
  - in Japan

### Staat und Gesellschaft in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen

- Kommunismus in der UdSSR
- Der Faschismus in Italien
- Das Scheitern der Demokratie in Deutschland und das nationalsozialistische Regime
- Die Krise der demokratischen Systeme

### Die internationalen Beziehungen bis 1945

- Versuche zur Erhaltung des Friedens
- Die Krisenjahre 1936-1939
- Der 2. Weltkrieg.

### Internationale Beziehungen nach dem zweiten Weltkrieg

- Der Kalte Krieg
- Die Entkolonialisierung
- Zeitgenössische internationale Strukturen
  - Internationale Organisationen wie UNO und EG
  - Ost-West und Nord-Süd-Konflikt
  - Koexistenz und Zusammenarbeit

### Staat und Gesellschaft nach dem zweiten Weltkrieg

- Die westlichen Demokratien
- Die kommunistische Welt
- Zwei Entwicklungsmodelle: Indien und China
- Die islamische Welt

### Die wirtschaftliche und soziale Entwicklung nach dem zweiten Weltkrieg

- Freihandel und Interventionspolitik
- Zeitgenössische Wirtschaftsprobleme
  - Arbeitslosigkeit
  - Multinationale Konzerne
  - Informatik
- Das Individuum in der Gesellschaft
  - Menschenrechte und Schutz der Minderheiten
  - Familie
  - Erziehung
  - Recht
- Auf dem Weg zur nachindustriellen Gesellschaft; Tendenzen und Perspektiven

## B. GEOGRAPHIE UND SOZIALKUNDE IN DER 6. UND 7. KLASSE

Die Schüler sollen unter besonderer Berücksichtigung ihres eigenen europäischen Standortes ein vertieftes Verständnis für wirtschaftsgeographische, sozialgeographische und politische Zusammenhänge im globalen wie regionalen Rahmen erhalten. Zur Erreichung dieses Ziels sind folgende Themen zu behandeln

- Großmächte und wirtschaftliche Zusammenschlüsse mit zentralverwaltungs- und mit marktwirtschaftlich orientiertem System
- Entwicklungsländer.

Dabei sollen insbesondere folgende Fähigkeiten und Kenntnisse erworben werden:

- Kenntnis von Strukturmerkmalen entwickelter und weniger entwickelter Staaten
- Einblick in die Raumwirksamkeit unterschiedlicher Wirtschaftsordnungen und Gesellschaftssysteme
- Überblick über regionale Disparitäten und ihre Ursachen
- Überblick über globale Verflechtungen und Abhängigkeiten
- vertiefte Einsicht in den Raum als Aktionsfeld von Gruppen und Individuen
- vertiefte Einsicht in die Zusammenhänge zwischen physischen und menschlichen Gegebenheiten im Raum
- Anwendung von Methoden der Erhebung, Darstellung und Interpretation von Raumdaten
- Umgang mit Informationsquellen wie Massenmedien, Karten, Texten und Bildern aller Art.

Um diese Ziele in der verfügbaren Unterrichtszeit zu erreichen, müssen räumliche Schwerpunkte durch eine sorgfältige Auswahl repräsentativer Regionen und Sachbereiche gesetzt werden.

#### LEHRPLAN DER 6. KLASSE

##### Großmächte und Dritte Welt

1. Begriff der Großmacht, unterschiedliche wirtschaftliche und politische Systeme
2. Die weltweite Wirtschaftskrise nach 1970
3. Die Bedeutung der natürlichen Gegebenheiten für die Wirtschaftsentwicklung
4. Bevölkerungsprobleme und Bevölkerungspolitik in verschiedenen Ländern Stadt- und Großstadtprobleme
5. Landwirtschaft in vergleichender Betrachtung
6. Die globalen Energieprobleme
7. Industriestrukturen in vergleichender Betrachtung
8. Wanderungsbewegungen der Menschen; Waren- und Informationsaustausch.

Diese allgemein gehaltenen Themenkreise können entweder unmittelbar in dieser Form oder im Rahmen von Regionalstudien erarbeitet werden. Dabei sind die Regionalbeispiele aus dem Bereich der Industriestaaten und dem der Länder der Dritten Welt zu nehmen. Es sind jeweils auch die geopolitischen Zusammenhänge zu berücksichtigen.

#### LEHRPLAN DER 7. KLASSE

##### Die Europäischen Gemeinschaften. Ihre Beziehungen zur übrigen Welt

1. Naturräumliche und historische Grundlagen der EG
2. Gründung und Struktur der EG und ihrer Institutionen
3. Die Bevölkerung : Bevölkerungsbewegungen;
  - a) Interne und externe Wanderungsbewegungen
  - b) Stadtregionen und Ballungsgebiete
  - c) Regionale Probleme, Probleme der Raumordnung
4. Landwirtschaft : Analyse von Landwirtschaftsregionen Regionale Disparitäten, das "grüne Europa" – Der Austausch landwirtschaftlicher Erzeugnisse – Fischerei
5. Industrie : Energie und Rohstoffe – Industrieregionen unterschiedlicher Prägung – Industriepolitik
6. Wanderungsbewegungen der Menschen; Waren- und Informationsaustausch
7. Unterschiede der nationalen Wirtschaftsordnungen : nationale und gemeinschaftliche Wirtschaftspolitik
8. Wirtschaftliche Beziehungen zu Drittländern : Industrienationen, Dritte Welt, COMECON-Länder

Die genannten acht Themenkreise sind verbindlich, jedoch mit unterschiedlicher Intensität zu behandeln.

## SYLLABUS HISTORY, GEOGRAPHY AND THE SOCIAL SCIENCES IN THE 6TH AND 7TH YEAR

History and Geography continue to be taught as separate, but, as far as possible, coordinated subjects in years 6 and 7. Each subject has a weekly allocation of 2 hours and all pupils are obliged to follow both of the core courses outlined below. The relevant concepts and themes from the social sciences are integrated in the history and geography syllabuses in the same as in years 4 and 5.

### A. HISTORY AND SOCIAL SCIENCE IN THE 6TH AND 7TH YEAR

The general aims is twofold :

- to give pupils a broad understanding of European developments and of the place of Europe in the world between 1815 and the present day
- to prepare pupils for citizenship in the world of today.

Broadly speaking the period is studied from three different angles :

- Economic and social change
- State and society
- International relations

The development of the essential skills of history and the social sciences continues to be a major aim of the course, e.g. the ability :

- to find and evaluate evidence. Pupils will be presented with more advanced documents to identify and to interpret
- to prepare and present a case based on evidence both in writing and orally
- to distinguish between fact and interpretation, to identify bias and to compare different interpretations
- to understand and define the basic concepts of history and the social sciences
- to compare the developments in different European countries with one another and with those of different countries. Examples to illustrate the course will be taken from all European countries and an effort will be made to show the developments of the smaller states as well as of the larger ones
- to compare the ideas and attitudes of the past with those of the present and in particular to trace the origins of the major ideologies of the 19th and 20th centuries.

It will be necessary to select from the syllabus some themes for study in greater depth whilst other themes will have to be treated in a more general way.

## SIXTH YEAR SYLLABUS

### Economic and Social Changes

1. The Industrial Revolutions
  - a) demographic, agricultural and economic conditions in Great Britain at the time of the Industrial Revolution
  - b) technological inventions and their industrial applications in Great Britain
  - c) the second phase of the Industrial Revolutions : Western Europe; Mediterranean Europe
2. The Flourishing of Liberal Capitalism to 1914
  - a) rural-urban migration
  - b) the development of communications
  - c) the role of banks
  - d) changes in world trade and finance, and the rise of new economic powers

### Society and State to 1914

- 1) the main political trends : conservatism; liberalism; different forms of nationalism and socialism
- 2) working-class movements
- 3) the development of democracy
- 4) the increasing role of the state

### International Relations

- 1) Europe at the time of the Congress of Vienna
- 2) Liberal and nationalist movements in the first half of the 19th century
- 3) German and Italian unification and their consequences
- 4) Imperialism
  - a) in Asia
  - b) in Africa
  - c) Russian continental imperialism
- 5) the origins of the First World War
- 6) the war and the peace treaties
- 7) the Russian Revolution.

## SEVENTH YEAR SYLLABUS

### Economic and Social Changes between the Wars

1. The economic consequences of the First World War
2. The world economic crisis and the efforts to overcome it
  - a) in the United States
  - b) in Europe
  - c) in Japan

### Society and State between the Wars

1. The Soviet Union
2. Italian Fascism
3. The failure of democracy in Germany and the national-socialist régime
4. Democracies in crisis

### International Diplomacy to 1945

1. Attempts to preserve the peace
2. The critical years 1936-39
3. The Second World War

### International Diplomacy after 1945

1. The Cold War
2. Decolonisation
3. International organisations and relationships in the modern world
  - a) international institutions e.g. U.N.O., E.E.C.
  - b) east-west and north-south conflicts
  - c) coexistence and cooperation

### Society and State after the Second World War

1. The western democracies
2. The communist world
3. Attempts at development : India and China
4. The Islamic World.

### Economic and Social Changes after the Second World War

1. Free trade and interventionism
2. Economic problems of the modern world, e.g.
  - a) unemployment
  - b) multinational corporations
  - c) the revolution in information-gathering and processing
3. Changes in the situation of the individual in society
  - a) the rights of man and of minorities
  - b) the family
  - c) education
  - d) justice
4. Towards a post-industrial society : trends and perspectives

## B. GEOGRAPHY AND SOCIAL SCIENCE IN THE 6TH AND 7TH YEAR

Pupils will study in depth the key concepts of economic, social and political geography, both in a regional and a global framework. They will undertake this study from their particular vantage point as members and future citizens of the European Community. Their starting points will be

- the great powers and international economic organizations representing models of both free trade and state controlled economies
- developing countries

Special attention should be paid to the mastery of certain skills and the ability to develop value judgments, in particular to

- the ability to analyse and interpret the structural characteristics of developed and less developed countries
- the ability to assess the impact of space on different economic and social systems
- an insight into regional differences and their causes
- an insight into global links and interdependence
- the ability to analyse the interaction of groups and individuals in space
- the ability to analyse the interaction of physical and human factors in space
- the correct use of assembling, analysing and interpreting spatial data
- the correct use of courses of information such as mass media, maps, cartograms, textes and pictures of different types.

In order to achieve these objectives in the time available it will be necessary to select certain representative themes and areas for more detailed study whilst other themes and areas will have to be treated in a more general way.

## SIXTH YEAR SYLLABUS

### The great Powers and Countries of the Third World

- 1) An introduction to the Great Powers. Their different economic and political system
- 2) World economic problems after 1970
- 3) The influence of the physical framework on economic development
- 4) Demographic problems and policies in different countries.  
Cities and urban problems
- 5) Agriculture – a comparative study
- 6) The world energy crisis
- 7) Industrial organization – a comparative study
- 8) Patterns of communications : travel, trade and information.

These general themes may be studied as they stand, or taught through regional studies. Illustrations will be taken from the industrialized countries and from those of the Third World. In all cases the geopolitical implications will form part of these studies.

## SEVENTH YEAR SYLLABUS

### The European Community and its Relations with the Rest of the World

- 1) The physical background and historical origins of the E.E.C.
- 2) The development of the E.E.C. : institutions and functioning
- 3) Population : Population movements;  
internal and external migrations;  
urban zones; conurbations;  
regional problems and planning
- 4) Agriculture : agricultural regions;  
regional inequalities; C.A.P.; agricultural trade; fishing
- 5) Industry : energy and raw materials; types of industrial region; industrial policies
- 6) Patterns of communications : travel, trade and information
- 7) Differences between national economies; national and European economic policies
- 8) Economic relations with the rest of the world : industrialized countries; Third World;  
Comecon

It is essential that these 8 themes be covered, but some may be studied in greater depth than others.

# PROGRAMME D'HISTOIRE, DE GEOGRAPHIE ET D'EDUCATION SOCIALE EN 6ème ET 7ème ANNEES

L'histoire et la géographie continuent, dans les classes de 6ème et 7ème, à faire l'objet d'un enseignement distinct mais coordonné dans la mesure du possible, à raison de 2 heures hebdomadaires pour chacune des deux matières; tous les élèves sont tenus de suivre le programme indiqué ci-après. Les thèmes se rapportant à l'éducation sociale sont intégrés dans les programmes d'histoire et de géographie, de la même manière que pour les classes de 4ème et 5ème.

## A. HISTOIRE ET EDUCATION SOCIALE EN CLASSES DE 6E ET 7E

L'objectif général de cet enseignement est double :

- donner aux élèves une bonne compréhension de l'évolution de l'Europe et de sa place dans le monde depuis 1815 jusqu'à aujourd'hui,
- Les préparer à leur insertion dans le monde d'aujourd'hui en tant que citoyens conscients de leurs droits et de leurs devoirs.

L'étude de cette période est à envisager sous les trois angles suivants :

- Transformations économiques et sociales
- Etat et société
- Relations internationales

Un des buts essentiels de cet enseignement est, dans ces classes également, de développer les aptitudes nécessaires à l'étude de l'histoire et de l'éducation sociale, c'est-à-dire les capacités à :

- reconnaître et évaluer les sources historiques; les élèves auront à identifier et à interpréter des documents plus complexes,
- préparer et présenter, aussi bien oralement que par écrit, une étude basée sur des documents,
- faire la distinction entre les faits et leur interprétation, déceler les préjugés et les partis pris et comparer les différentes interprétations,
- comprendre et définir correctement les notions de base, tant en histoire qu'en éducation sociale,
- comparer l'évolution dans différents pays d'Europe et la mettre en relation avec celle des différents continents; les exemples servant à illustrer le cours seront puisés dans tous les pays européens et on s'efforcera de prendre en considération les petits pays autant que les grands,
- comparer les idées, les mentalités et les comportements du passé avec ceux de l'époque actuelle, retrouver en particulier les origines des grandes idéologies des 19e et 20e siècles.

Il sera nécessaire de choisir dans le programme quelques thèmes à étudier d'une manière plus approfondie, les autres étant traités d'une façon plus générale.

## PROGRAMME DE 6E

### Changements économiques et sociaux

1. Les Révolutions industrielles
  - a) Les conditions démographiques, agricoles, de marché de la révolution industrielle en Grande-Bretagne.
  - b) Les inventions techniques et leurs applications dans les techniques de production en Grande-Bretagne.
  - c) La seconde phase de la révolution industrielle; son extension à l'Europe continentale et à l'Amérique du Nord.
  - d) Les différents effets des révolutions industrielles : Europe occidentale; Europe méditerranéenne.
2. La prospérité du capitalisme libéral jusqu'en 1914
  - a) L'exode rural
  - b) L'évolution des moyens de transport
  - c) Le rôle des banques
  - d) Les nouvelles relations économiques internationales et les nouvelles puissances économiques.

### Société et Etat jusqu'en 1914

- 1) Les grands courants politiques : conservatisme; libéralisme, les différentes conceptions du nationalisme et du socialisme
- 2) Les mouvements ouvriers
- 3) Le développement de la démocratie
- 4) L'extension du rôle de l'Etat.

### Relations internationales

- 1) L'Europe du Congrès de Vienne
- 2) Les différents mouvements libéraux et nationaux dans la première moitié du 19ème siècle
- 3) L'unité allemande et italienne et leurs conséquences
- 4) L'impérialisme colonial
  - a) en Asie
  - b) en Afrique
  - c) L'impérialisme continental russe
- 5) Les origines de la première guerre mondiale
- 6) La guerre et les traités de paix
- 7) La révolution russe.

## PROGRAMME DE 7E

### L'évolution économique et sociale entre les deux guerres

1. Les conséquences économiques de la guerre
2. La crise économique mondiale et les efforts pour surmonter la crise
  - a) aux Etats-Unis
  - b) en Europe
  - c) au Japon.

### Société et Etat entre les deux guerres

1. L'URSS communiste
2. Le fascisme italien
3. L'échec de la démocratie en Allemagne et le régime national-socialiste
4. La crise des démocraties.

### Les relations internationales jusqu'en 1945

1. Les tentatives de maintien de la paix
2. Les années de crise 1936-1939
3. La deuxième guerre mondiale.

### Les relations internationales après la deuxième guerre mondiale

1. La guerre froide
2. La décolonisation
3. Les structures du système international contemporain
  - a) institutions internationales p.e. ONU, CEE
  - b) conflits ouest-est et nord-sud
  - c) coexistence et coopération.

### Société et Etat après la deuxième guerre mondiale

1. Les démocraties occidentales
2. Le monde communiste
3. Deux essais de développement : Inde et Chine
4. Le monde islamique.

### L'évolution économique et sociale après la 2ème guerre mondiale

1. Le libre échange et l'interventionnisme
2. Les problèmes économiques contemporains
  - a) chômage
  - b) multinationales
  - c) la technisation de l'information
3. Les changements de la situation de l'individu dans la société
  - a) les droits de l'homme et des minorités
  - b) famille
  - c) éducation
  - d) justice
4. Vers la société post-industrielle : tendances et perspectives.

## B. GEOGRAPHIE ET EDUCATION SOCIALE EN 6E ET 7E

Les élèves devront acquérir, à partir du milieu européen où ils vivent, une compréhension approfondie des interdépendances qui existent dans les domaines économique, social et politique, tant dans un cadre régional que mondial.

Ces objectifs pourront être atteints à partir de l'étude :

- des grandes puissances et organisations économiques à économie planifiée et à économie de marché
- des pays en voie de développement.

Capacités et connaissances particulières à acquérir par les élèves :

- caractéristiques de la structure des Etats industrialisés et des Etats en voie d'industrialisation
- compréhension des modalités par lesquelles différents systèmes économiques et sociaux se traduisent dans l'organisation de l'espace
- aperçu sur les disparités régionales et sur leurs causes
- aperçu sur les interactions et les interdépendances à l'échelle du globe
- compréhension approfondie de l'espace géographique comme champ d'action de groupements humains et d'individus
- compréhension approfondie des relations entre facteurs physiques et humains dans l'espace géographique

- utilisation de techniques d'élaboration, de présentation et d'interprétation de documents de tous ordres : statistiques, cartes, textes, photographies, mass media.

Afin d'atteindre ces objectifs dans le temps disponible pour l'enseignement de la géographie, il sera nécessaire d'opérer un choix judicieux des régions et des thèmes représentatifs qui seront étudiés.

#### PROGRAMME DE 6E

##### Grandes puissances et pays du tiers-monde

- 1) La notion de grande puissance. Les différents systèmes économiques et politiques
- 2) La crise économique mondiale après 1970
- 3) Le rôle du cadre naturel dans le développement économique
- 4) Problèmes et politiques démographiques dans différents pays  
Villes et problèmes urbains
- 5) Agriculture - étude comparative
- 6) Le problème énergétique mondial
- 7) Les structures industrielles - étude comparative
- 8) Les moyens de communications : circulation des hommes, des marchandises, des informations.

Ces thèmes généraux peuvent être étudiés directement ou appréhendés dans le cadre d'une étude régionale. Le choix portera alors sur des pays industrialisés et sur des pays du tiers-monde. Dans ces études, on abordera chaque fois les implications géopolitiques.

#### PROGRAMME DE 7E

##### La Communauté européenne. Ses relations avec le reste du monde

- 1) Les fondements naturels et historiques de la CE
- 2) La CE. Construction - institutions, fonctionnement
- 3) La population : les mouvements de population; migrations internes et externes; zones urbaines; conurbations; problèmes régionaux et aménagement du territoire
- 4) Economie agricole : analyse de régions agricoles, inégalité régionale; L'Europe verte; les échanges agricoles; la pêche
- 5) Economie industrielle : énergie et matières premières; types de régions industrielles; les politiques industrielles
- 6) Les moyens de communication : circulation des hommes, des marchandises, des informations
- 7) Diversités des économies nationales : les politiques économiques nationales et européennes
- 8) Relations économiques avec le reste du monde : pays industrialisés; tiers monde, pays du Comecon.

L'étude de ces 8 thèmes présente un caractère obligatoire. Cependant seuls certains de ces thèmes feront l'objet d'approfondissements.

## PROGRAMME POUR L'EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE DANS LES ECOLES EUROPEENNES

### PREAMBULE

Les objectifs de l'Education Physique et Sportive dans les Ecoles Européennes sont multiples et doivent tous concourir à faire des élèves des individus sains d'esprit et de corps, des personnes équilibrées, capables de s'adapter à la société dans laquelle ils vivent.

### OBJECTIFS

Les finalités de base des cours d'Education Physique et Sportive peuvent se résumer comme suit :

Motiver les élèves à faire du sport à l'Ecole pour leur permettre d'améliorer leur condition physique, leur force musculaire et leur souplesse (maîtrise du corps) sans pour autant oublier l'aspect récréatif.

Profiter du travail en groupes de nationalités mixtes pour améliorer les qualités psychologiques, le sens social et les rapports avec autrui ("fair play", tolérance).

Donner à l'élève une base (apprendre un certain nombre de techniques) qui peut lui être utile dans le sport extra-scolaire (dans les clubs p. ex.) et lui faire comprendre la nécessité de poursuivre les activités physiques une fois l'école terminée ("sport pour la vie", "sport loisir").

Ces objectifs recouvrent donc différents aspects du développement de la personnalité de l'élève que l'enseignant devra considérer au cours de ses activités :

- aspect psychomoteur
- aspect éducatif
- aspect récréatif
- spect esthétique
- aspect social et moral.

### MOYENS

Les moyens que possède le professeur pour arriver aux objectifs fixés sont multiples mais dépendent dans une large mesure des installations sportives qui sont à sa disposition. Il est souhaitable que l'on tienne compte de l'expérience des enseignants de la matière au moment de l'élaboration de l'emploi du temps pour assurer la meilleure utilisation possible du complexe sportif de l'école. On peut se demander si à quelques niveaux d'âges il ne serait pas profitable de donner cours à des groupes mixtes filles/garçons. L'attitude du professeur et sa façon de présenter les différentes activités jouent également un rôle : c'est par sa personnalité et son "art" de faire que l'enseignant pourra susciter l'intérêt et entretenir le dynamisme de ses élèves.

### Classes 1 à 3 : CYCLE D'OBSERVATION

Le professeur doit, comme ses collègues d'autres matières, participer aux efforts qui consistent à faciliter le passage des élèves entre les cycles primaire et secondaire. Il doit par

exemple s'informer pour connaître le "bagage" avec lequel les élèves arrivent en 1ère classe secondaire.

Les élèves qui arrivent du cycle primaire sont en général très intéressés et motivés. Chez l'enfant, le besoin de mouvement est naturel, l'enfant aime bouger, courir, sauter, lancer. C'est pour lui une nécessité. Aussi le programme comprendra-t-il des activités susceptibles d'éveiller et de maintenir le plus grand intérêt possible et des activités permettant d'apporter la joie et la satisfaction par le mouvement.

Un choix assez large d'activités est nécessaire pour permettre au professeur l'observation de ses élèves dans des situations différentes et pour permettre aux élèves de s'affirmer dans l'un ou l'autre domaine.

Cependant, si l'éventail des possibilités que le professeur peut offrir est très grand, il faut aussi qu'une même activité soit poursuivie un certain temps pour que l'enfant puisse y accomplir des progrès et y prendre plaisir.

Dans les trois premières classes du secondaire les élèves ont trois heures d'éducation physique et sportive hebdomadaires. En tenant compte des conditions d'équipement propres à chaque établissement et d'autres limitations imposées, les cours peuvent être groupés ou séparés (1-2 ou 1-1-1). La séance de 45 min. ne comporte guère que 30 minutes de travail effectif, mais certains préconisent cette dernière solution pour assurer aux élèves une "ration" quotidienne.

#### Types d'activités adéquates

##### Education physique de base :

- mise en condition physique (course, sauter à la corde, etc.)
- gymnastique au sol, exercices de maintien, d'assouplissement, musculation etc.
- gymnastique rythmique, danse, gymnastique aux agrès, etc.

##### Initiation aux sports et jeux

- petits jeux de toute sorte (jeux avec ou sans balle que les élèves connaissent éventuellement déjà du cycle primaire)
- sports collectifs (basketball, football, handball, hockey, volleyball...)
- sports de raquette (badminton, tennis, tennis de table...)
- sports individuels (athlétisme, course d'orientation...)

##### Natation

- les quatre nages traditionnelles, sauvetage...

#### Classes 4 à 5 : CYCLE DE TRANSITION

Dans les quatre dernières classes du secondaire les élèves ont deux heures d'éducation physique et sportive par semaine (pour la répartition hebdomadaire, voir remarques sous classes 1 à 3).

Le travail proposé sera plus spécifique. Il faut que l'élève maintienne le goût de l'effort physique et qu'il/elle développe d'avantage sa condition physique de base.

Pour assurer un contrôle continu du progrès l'on peut recourir à différents tests (circuit training, Cooper-test etc.).

Le sport que les jeunes voient et vivent en dehors de l'école a une influence certaine sur leur attitude envers les cours d'éducation physique. En utilisant le côté positif du sport de compétition, les rencontres sportives restent un moyen de motivation dans la classe.

C'est la période dans le développement affectif où le jeune a besoin de se sentir valorisé, accepté par les autres. Il semble donc important que le professeur choisisse des activités où les élèves présentent le plus de potentialités et le plus d'aptitude. On pourra éventuellement organiser des activités par groupes en accord avec les différentes motivations amenant ainsi les élèves à avoir le sens de l'organisation et de prendre conscience de leurs responsabilités.

#### Classes 6 à 7 : CYCLE DE SPECIALISATION

Le professeur doit suffisamment connaître les aspirations de ses élèves pour choisir les activités qui leur conviennent le mieux. Le programme peut être discuté entre l'enseignant et ses élèves en essayant de concilier les désirs de chacun. C'est surtout à ce stade que les

élèves doivent éprouver du plaisir dans les cours d'éducation physique si l'on veut qu'ils gardent ensuite le désir de continuer à pratiquer une activité. D'après les choix faits par les élèves, ils/elles se préparent à des épreuves trimestrielles comptant pour le Baccalauréat.